Letters to Morrison and his second wife Eliza from his children, Mary Rebecca Morrison and John Robert Morrison

Publication/Creation

1823-1849

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/y6mneqdh

License and attribution

Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).

wellcome collection

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
https://wellcomecollection.org

1/1

Leith November 24th

1823

aged 11

My very dear Papa,

I am very glad I have an opportunity of writing to you, as I am sure you will be glad to hear from me.— I hope you are quite well.— I wrote to Aunt Morrison a few days ago.— I have seen my little cousin, John Nicholson, he came to our house, to see me, and, his uncle (with whom he lives) says, that as he has lost so much of his time from school, through illness,

he cannot allow him, at present, to com
spend a day with us, but he will, at
Christmas. he lives at Muffelburgh,
about ten miles from this, and has a
nice little pony. ——— I like Scot=
=land very much indeed; Aunt Jane
showed me a house eight stories high in
Edinburgh, and Aunt Sarah has seen
some as high as ~~hight~~ fourteen storie

There are a great many nice
walks about Leith, particularly the
walk on the seashore from this, to
New-haven, where there is a very
curious chain pier, which cost three
thousand pounds to build; it is hung
by chains, from long poles fixed in

the sand, and when the tide is out you can walk under it.

Aunt and Mary Crumpe are at our house, and they have got a pretty little pug dog, whose name is Finella and a parrot that speaks so very plain, that if it was in the room with Mary Crumpe and you were to hear it speaking you would scarcely know the difference between the two voices.

There are a great many high hills about Edinburgh, a great deal higher than either the Campo or the Pignia; Jenny and I often run up and down them.

Grandmama had a letter

from Johny the other day; he was quite well; I am very sorry he is not to come to us this Christmas, but Grandpapa thinks he had better not take so long a journey in the cold weather.

I suppose you will have returned from Malacca by the time you receive this; if you have, give my love to all my Macao friends. ___ I am learning History, Geography French &c &c. and am reading Goldsmith's history of Rome, and sometimes other books. In how many years my dear Papa do you think I shall see you, for I am <u>longing</u> to see you? ___ In the meantime believe me

Your dutiful and affec.te daughter
Mary Rebecca Morrison

Letter from Mary Rebecca Morrison daughter of Rev Dr Robert Morrison & mother of Dr Jas. Hobson written to her father at age 11

Lord

The Revd Robert Morrison
Anglo Chinese College
Malacca

1/2

Leaf Square, March 31st 1824.

Dear Father,

It is with the greatest pleasure, that I embrace this opportunity of writing these few lines to you, to inform you, that I am very well, and hope your eyes will soon be better. I am very glad that you have come to England, and hope you will come here in May to our Bible Society Meeting, if not sooner. I hope Mr Urmston, Mr Reeves, and the rest of the company, were quite well when you left them.

I expected that you would come to England, when you hinted it in Uncle Morrison's letter. Mr Creighton's Son is very ill

at home with the hooping cough. Mrs Norlock has given Mary and me a Writing desk each. I am now learning Delectus, Latin Grammar, Exercises, and Vocabulary, Hartley's Geography, English Dictionary, Fellon, Catechism, Reading, Writing, and Arithmetic. Have you brought the box of Dominoes, and any of the Indian ink that I had in China? I hope you will send Robert Milne here. A Lady in Manchester has invited me to her house, in the Easter holidays. I should like to know when you will go back to China. My Sister Mary has got a prize for writing. Dr. and Mrs. Clunie desire their best respects to you, Uncle, Aunt, and Dr. Waugh. Please to give my love to Uncle, Aunt, James, Samuel, Robert, and Dr. Waugh; and accept the same yourself, from

Your affectionate,

and dutiful Son,

John R. Morrison.

y
son b.
nd,

Rev.d Robt.t Morrison D.D.
at Mr. Morrison's
No. York Street
Foley Place

John Robert
April 30.
1824

Free

Paid

Malacca, 25th Feby
1828.-

My dear Parents,

I had just sealed up my last letter when Mr Collie was taken with an attack of the Cramp; he has since that been sometimes better and sometimes worse, but always so as to require people to remain with him. One night he thought he was dying and he called every one in the house to speak to them. This Evening he is going to embark for Singapore, from whence he will proceed to the Cape and the should his life be spared he will return

As Mr. Moore's Brother is going with him, I take this opportunity of writing to ~~him~~ you by him. Rebecca has begun drawing at Miss Newell's I will thank you to send my drawing port folio in which I have some drawing Paper. It is the largest of all.

I am afraid Mr. Reid will not be able to get on alone with the Chinese Boys, especially as his health is not well established.

Rebecca and I are quite well. We have not received letters from you for some time.

A-chaou has arrived here in safety.

With kisses to Robert and Mas-
ter and love and duty to you,

I remain,
My dear Parents,
Your affectionate
& dutiful Son
T. R. Morrison

Rev.d R. Morrison, D.D. —

Canton. —

Colonel Young

Salem
Mass 6. 1845

Received May 4 1828

Malacca, Saturday
March 1st 1828.

My dear Parents,

This day, I believe, is just a year since I left you. — How many changes have happened in that short time. — When we arrived here Mr Collie was in perfect health and now he has been removed from Malacca with but few hopes of his recovery. The day after I wrote to you last, I accompanied Mr Collie on board the Brig in which he was going to Singapore, and saw him as comfortably situated as he could expect to be. — The Letter which I then wrote to you and sent by Mr Moore's Brother will probably arrive later than this, as he is not going directly to Macao. —

I think I have forgotten to tell you

what Mr. Collie's disease is — It is Jaundice. —— Mr. Riddel has now removed here. —

On Wednesday we received your Letters of the 31st ult.o from Canton, and the 6th Instant from Macao —

A short time ago we learnt by a Bengal Paper that Mr. Christian was dead, and yesterday we learnt by the same means that Aunt Sarah on the same day that he died caught the fever from him (it doesn't say what fever) and survived him only 26 days! Such is the vanity of human life! She had only been married a few months to him for whose sake she had left her Father and Mother, when it pleased the Lord to take him

away and she shortly followed. O! Lord prepare me for whatever it may be thy will concerning me.

Sunday afternoon

We have just received information of the death of Mr Collie, and from the state in which he left Malacca it was no more than what we had to expect - We are losing many of our Ultra Ganges Missionaries now - Mr and Mrs Thomsen and Mr Tomlin are through ill health obliged to go home - and as Mr Kidd is unable to teach all the Boys in the College, Mr Smith is coming up here and Singapore will then be left alone - Oh Lord God Almighty, prepare us all for thy will, so that when thy Messenger, death, comes we may follow him without regret. - Mr Collie died the day after he left

Malacca, while at Sea.— We do not yet know whether they preserved his body till they arrived at Singapore, buried him on one of the islands, which are in sight all the way, or threw it overboard.— Should either of the former be the case, his remains will be brought up here and buried in the Vault.— — —

Monday Morning, March 3rd

At the same time yesterday, that we received the news of Mr. Bollie's death, we also received your's of the 18th Nov. together with Sharu-tih's Letters. We also received the Box of nankeen and crape (for which I am much obliged to you) but it is still at Mrs Bollie's, to whom it was directed. As a vessel for China is going to sail to-day, I haven't time to write to Sharu-tih this time.

With kisses to Robert and Martin, and love & duty to you

I remain
Your affectionate
& dutiful son.
C. B. Morrison.

Malacca August 21st 1828

My dear Papa,

I have now a very good opportunity of writing, there being a Company's ship in the harbour. Mr Napier has arrived here in it from England with another wife and a sister. Mr Kidd was on the the 13th inst. delivered of a daughter which it is intended to call Mary Jane. I find it very difficult getting into this hand, but I shall soon be able to write in it. I have for two or three days been a little poorly, but I am now, by the grace of God, better. I have some breaking out, which I believe is the chicken pox. —

I think I require a set of almost all my clothes new at least an addition to them particularly jackets and waistcoats and stockings. Will you if you please send me some cloth to make them with as soon as possible.

I am printing the Appendix to

the College Report now which takes up a good deal of my time every day.

Mary is absent at the Schools from nine till four every day. Two young ladies have come from Madras, relations to the Resident here, one being his daughter, and the other his sister-in-law, both about a year younger than Mary, are intended to assist in the Schools, ~~have~~ but have not yet begun. Mr Moore tells me he has had a letter from Grandpapa in which he said he did not write to us as he expected we were on ~~the~~ our voyage home.

I hope I shall soon receive from you good accounts of Mamma's and your own health as well as of that of Rob. and Martin.

I remain, with love and duty to you and Mamma and kisses

to Robert and Martin,

Your ever affectionate
and dutiful Son
J. R. Morrison

it.
t Sam

Revd. Robt. Morrison, D.D.

Canton

China.

Wm. Ellis

Jan 16. 1824

Malacca, Sep. 25th. 1828

My dear Parents,

Mrs. Kidd has at length made up her mind to go to England, which she thinks of doing in two months or so. Mr. Garlings daughter who has lately come from Madras will accompany her. On the 22nd. inst. Mrs. Smith was confined. She has got a daughter, but I have not yet seen it. Mr. Humphreys has partly recovered; but Mr. Smith is still very poorly. We are expecting the court down here to hold a quarter session, but the only case they have to try is that which I told you of before about the man who attempted to kill the three other persons who were sleeping in the room with him.

I don't know whether or not I have acknowledged the receipt of some newspapers which you sent in a letter to Mr. Kidd. We are expecting here Mr and Mrs. Thomsen from Singapore and Mr. Dyer from Pinang about this time. Mr. Medhurst began his tour among the islands, &c. by going to a place called Panany where he was refused admittance to the Chinese

by a Malay Rajah who was there. He has now, I believe, gone to Borneo..... Some days ago Mr. and Mrs. Kidd with Mary took an excursion to an island 5 or 6 miles from Malacca, and the sea made Mary so sick that she has not been well since. —— Mary joins me in love and duty to you and kisses to Robert and Martin.

I remain,
My dear Parents
Your ever affectionate & dutiful Son,
J. R. Morrison, noted a quaintsy is that which

To

The Rev. Dr. Morrison

Canton,

China.

Sotheby

Jan 8. 1829

Malacca, Sept. 9th.

My dear Papa,

Mrs Kidd has again changed her intention of going to England, and has this morning set off for Pinang, together with Mary and Mrs Kidd's eldest and youngest children, while the second remains here with Mr. Kidd. There is no wind so that although they have been half sailing, they are not yet out of sight. On sunday last the 5th. inst. Mr. and Mrs Thomsen arrived here from Singapore and Mr. Dyer from Pinang both about the same time. Mr. Thomsen has gone on ~~to~~ with Mrs. Kidd, with the intention of proceeding to Calcutta for his health: Mr. Dyer also intends to stay but a short time here; but Mrs. Thomsen will stay till Mr. Thomsen's return. Mary having neglected to finish this letter till it was too late, she has

left that to me. The letter accompanying this would have been sent off sooner, but that I was deceived with regard to the Company's ships which were here sailing. We are all pretty well here at present, excepting Mrs. Smith who has not yet recovered. I am going on with my studies just as usual, only that I pay less attention to the printing. My love and duty to my dear Parents, who I hope are in good health, and love and kisses to Robert and Martin.

I remain
My dear Papa,
Your affectionate,
and dutiful Son,
J. R. Morrison

Pekin
Jan 8. 1829

P. S. Please send us some paper soon as we shall have none to write upon.

Anglo Chinese College,
Oct. 28. 1828

My dear Parents,

I received your letters for May and Myself of the 29th Sep. yesterday afternoon. I have written an answer to Roberts letter, which I now enclose. I wrote to Pinang last night and I have sent the letter to the Post, but as I expect Rebecca back before the letter arrives, I have not sent on your letter to her. We have had of their safe arrival at Pinang, and intention of coming back soon. Mrs. Kidd is very poorly and that is one cause of her returning so soon. Mr. Dyer has made a very short stay, he left us on the 15th inst. Mr. Kidd and Mr. Humphreys have gone to Clay Bang to day, together with all the children so that the house is left quite empty. Mr. Smith and I remain behind to hear the Boys. They are to stay two days there. During the time Mr. Dyer was here we went to a place about 6 miles out to distribute books among the Chinese planters, but as they are all Canton men, little can be done in the way of speaking with them. The name of the place is Ching. The Company are now building Bungalows on the principal hills about Malacca

There

There is one at Ching. We have also been lately to Batu Beindam, another place ~~about~~ where there are Chinese planters. But after getting the Books ready to take, we left them behind, so that we could only visit them.

In the description I gave Robert of the Hindoo Procession, which we have lately had here, I forgot to mention that during the celebration of it this year, the Seapoys and Police had a quarrel, in which two men were almost killed.

I have lately bought some cloth and am making clothes of it, of which I am much in want, having outgrown all the clothes I am now wearing. The Penang Merchant has not yet arrived. ---- I am much obliged to you for giving the Price of the Shoes for Pocket Money. The gentleman is now dead, but his wife will, according to the Malacca custom get about 11 or 12 dollars for what cost only $4½. ----- My head has grown so large, that I can scarcely put my hat on the top of it, so, if you will allow me I will request Mr. Kidd to buy me another. The 4½ Dollars, I think would buy one. I am afraid you will think me extravagant, and yet I take as much care as

I

I can of my clothes, and do not wear out nearly as many as other people in Manilla.

Is the Vocabulary finished yet? – I think it will be a great assistance in these parts – it will aid Missionaries in speaking to the Planters.

The Canton Register has entirely knocked up the Chinese Chronicle. Mr. Moore is I believe going to give it up.

Mrs. Smith still continues unwell. Mr. Kidd and Mr. Smith are never perfectly well, but they are at present middling. Mrs. Thomson, I believe, enjoys good health and so do I. I am glad to inform one that Mamma stands it out so well.

I wish I were with you to teach Robert his A.B.C. Remember me to him and kisses to Robert and Martin. My love to you my dear Parents, and may God grant his blessing upon your labours.

I remain,
Your affectionate
and dutiful Son
J. R. Morrison

Shanny
Jan 8. 1828

Revd R. Morrison, D.D.
Canton,
China.

急件

Malacca, Nov. 7th. 1828.

My dear Parents,

Mrs. Kidd and Mary have not yet arrived, but we are in daily expectation of them. On the 1st. I not. I received a letter from Mary, telling me that she liked Pinang very well, and also Mr. and Mrs. Beighton, but that she was by no means partial to the company that she met with there. She says she ~~some~~ hopes Kidd will not stay long at Pinang.

Mrs. Smith is still very unwell; she is just now living a little out of the town for change of air. I have just come back from seeing her. The little one gets on very well. Mesdrs. Humphreys, Kidd and Smith are rather better than usual. I am quite well and Mary says she's the same, altho' Mrs. Kidd still remains unwell.

The other night I went to a Portuguese wedding, and notwithstanding the extravagance of it, it was considered a very poor one. A man with about 15 dollars a month, spends 30 in a week, and that too when it is almost New year, at which time they must always spend a good deal. They generally release all their petty debts then. The Chinese here are, however, much worse than the Portuguese in what they spend at their marriages, &c &c.

A short time ago the wife of the Captain Chinese here died, and he has been burning paper houses, with all appurtenances, for her use. O! when will the heathen learn the folly of such things.

I have received your letters per Pinang Merchant. You will, I suppose have received the College Report for the last year by this time. The examination which you mentioned has not taken place; indeed the Boys are scarcely prepared for a public one. Mr. Goeling sometimes comes and hears the senior classes, and they were examined by the Governor when he was down here. Mr. Monjoribanks also heard them when he passed. The Boys for the most part, care little about learning, and whatever pains you take, you feel ashamed of yourself, when trying them in what they have long ago gone over. They only just remember a little here and there. I think prizes might be of use, but Mr. Kidd does not approve of them. as an example of their forgetfulness, a Boy who had gone thro' the four first Books of Euclid, and had translated several of the propositions into Chinese, came a short time ago to ask what an angle was. There are however some clever Boys, who would I think get on if they had some incitements to it.

You ask if I have begun the Fuh-kien yet. No, I wish to obtain a good knowledge of the Kwan-hwa first.

Mr Kidd says he has sent some of the Chinese newspaper to China. The second No. has just come out and he will send some Copies along with this. The Chinese seem to like

the Paper, but they like the cash better, and are not willing to pay for it.

I am still translating a catechism of Sacred History into Chinese. Its title is 聖書史記問答

Nov. 15th.

On the 13th. I received Papa's letters to May and me of Oct. 17th. together with the College Paper, &c &c per Lowjee Family. I then received the Box of Clothes from Uncle; but that containing Sattins, Nankeen, &c could not be found, and I thought that it was lost. It has however arrived to to day per Pascoa, and I must thank Mamma for her letter and the number of things she has sent. The suit of cloth clothes, although still rather small, is a good deal larger than what I have had before and can be very well worn. It is very nice. The shoes which Mamma has sent although on shore, have not yet come here. This being Saturday night, I shall not get them till Monday. I have scarcely looked at the things yet and therefore I cannot speak about them. Miss Newell has received the bundle of capes, which was sent her by the Lowjee Family. Captain Lewis, when here, came to the College and stopped here for some time.

Nov. 17th 1828.

The cloth clothes which uncle has sent me fit me pretty well, particularly after the old ones. I have to-day received the shoes; they are rather large at present, but they will fit me in a few months. I am quite provided now with clothes, unmade. The nankeen will last me long enough, 13 pieces making about 20 yds. of trowsers, besides what Mrs. Kidd had bought for me before... I'm sure I ought to be much obliged to my Parents for taking so much care about me.

Mamma asks if I have quite recovered the effects of the Chicken pox. It was merely a breaking out that I had and not the Chicken pox. We did not forget Robert's birthday here.

I am wondering why we do not have them returning from Pinang. I have got quite a heap of letters for Mary when she comes back, for it is now more than a week since Mrs Kidd sent word that she would come by the first opportunity

9/2

Nov. 24th

On saturday the 22nd Captain Burke arrived and I received Papa's newspaper by post. But the Captain never sent me the letter, and as the following day was Sunday I was unable to get it; he having left before to day. — We have not yet heard again from Pinang. The only opportunity at present expected is the Government Schooner; which, as it will very likely have Gov.t people on board, they may perhaps be unable to avail themselves of.

Mrs. Smith is better by her change. The rest of us are pretty well. I am glad to know that you are all well, as Papa tells me in the Paper accompanying the Canton Register. Messrs. Kidd and Smith got their letters by post.

I am now going to write to Uncle

and Aunt Morrison. Have you heard nothing from Grandpapa or his family? I will answer Shaouti's letter by the next time. ——

I remain, with love and duty to my Parents, & kisses to my dear little Brothers,

Your truly affectionate
and, I hope, dutiful Son,
J. R. Morrison.

P. S. My writing Paper is all out, and this is a different kind of which I have but a sheet or two. I forgot to tell you that I bought a hat for $4½, and as it was from a nephew of the person, for whom the shoes were commissioned, it is but a change

Rev.d Dr. Morrison,

Canton

China.

Jan. 8.

Jany. 9. 1829

one.

Malacca, March 20th
1829.-

My dear Papa,-

Mr. Humphreys is going to leave us tomorrow, and as Mrs Tidd is going to send the box of sago, that I mentioned in my last, to wait at Singapore for a vessel, it is a very good opportunity for writing.- The Dona Carmelita, with Mr. & Mrs. Turner, rested here a few days ago, bringing letters from Uncle William, in which he informs us that he has just had a daughter born, who is to be called Catherine Wilhelmina. He has finished his Bengali Dictionary, a copy of which he sent by the Dona Carmelita, but which has not been landed.- He has now commenced a translation of the Church Liturgy into Bengali. The Dona Carmelita did not stop:- she only sent off the letters and some boxes in the Master Attendant's boat.-

Mr. and Mrs. Smith have returned from Singapore;- Mrs Smith is much better, but Mr. Smith still continues unwell.- He bids me tell you that he intends leaving the College on

the 1st of July — The recorder and Court of Judicature of the three incorporated settlements are now here. The case which I told you of in my last about the murder of a slave man, has been tried, and the 2 prisoners found guilty & transported to Bombay for life. — Whilst the Court was sitting, Lord Wm. Bentinck came here in a steam packet. He left us the same evening and went to Singapore, and the Governor of Pinang (who had come down to be present at the sessions) left us next day. — On the 12th the Governor General passed us from Singapore for Pinang, when we had a fine view of the 'Enterprize.' — The Captain of the name of Johnson, bid me send his regards to you. He says that he knew you in China ten years ago. — Lord William sent word that he would come and see the College, but on some account or other he did not do so, although his suite had come here before him. — On the 11th Inst. I drank Mammy's health at Mr. Moore's. May she enjoy many happy returns of the day. — I have written letters to Uncle and Aunt Morrison, Grandfather, Grandmamma, James and Martha. — I send you the letters that I

have received from England. – Likewise a copy of the Mission Report which has just issued from the press. The tracts that you want are all ready waiting for the first Portuguese vessel that passes. – Mrs. Reed, Mrs. Smith, Mary and the children are, I believe going to spend next week at a place called 'Tanjong Ching' or 'Cape Ching'. –

With love and duty to yourself & Mama-ma, and kisses to the children; –

Believe me to remain
My dear Papa
Your ever affectionate
& dutiful son
WHarrison

Recd Dr Morrison

China

Mr Robert Morrison

8 Co

Lime 1815

Malacca, March
28th 1879.

My dear Parents,

In my last I told you of Mr. Smith's intention of leaving the College at the end of June. Two days ago, however, he and Mr ~~Smith~~ Fidd having had some conversation he left us at once. As to particulars I know few, and you will be fully informed on the subject by letters both from Messrs. Fidd & Smith, as I believe they have both written.

Mr. Humphrey left us the day I wrote last, and has, I supposed, long since arrived at Singapore. We have not heard from him yet, but hope to do so by the next opportunity.

The box of fancy work, (which, as I told you in a former letter, we have received from Newcastle, for the College) has already brought 41 Spanish Dollars. I see in one of the Magazines a sale of fancy work for the Anglo Chinese College 24. I forget the Lady's name who obtained that sum.

On the 20th Grandmamma was 58 years old, and accordingly I began her a letter, which I

intend filling up as opportunity occurs.—
Mr. Tudor is very anxious that you should come down, at least for a short time; and I am sure we should all be very glad to see you both. Papa at least could come, if it is too much to bring the whole family. How I should like to see you all down here.—

April 8th The Cornwallis has arrived this morning, and as it is to sail again in the evening, I cannot think of losing the opportunity of sending you this invitation. If on the receipt of this you were to take a passage in the first vessel sailing for the Straits you might, I think, be ready to go up (if necessary) by one of the first Company's ships of the season.—

Yesterday Mr. Tidd baptized the Hea, before which he addressed the Chinese; and after the baptism, Mr. Smith addressed some English who were present.—

Yesterday was the Chinese Feing ming, but it being Sunday the Boys were not allowed a Holiday, but it was given ~~the~~

to day instead. Several of the Boys however did not choose to neglect sacrificing to their ancestors.

On Saturday Evening some thieves broke into the house and stole a watch & gold ring; the latter belonging to Mrs, and the former to Mr. Tidd. —

We are all in pretty good health:— with love and duty to you my dear Parents, kisses to my dear little brothers and sister, and hopes that you will come down soon by, I must conclude; subscribing myself

Your ever affectionate
and dutiful son
J. R. Morrison

I forgot to tele you that we have understood Mr. Humphreys has gone to Pahang a place belonging to some of the Malay Rajahs —

On the first instant I played Mary a nice trick by sealing up one of your old letters to her, and when she opened she found it written August 9th 1827. —

Revd. Dr. Morrison,

Canton

China

Jan. 8

1825

Anglo-Chinese College,
Malacca April 13th 1837

My dear Papa,

On Saturday I rec.d your's of the 19th & 27th Feby by the Dragan. We rec.d at the same time the clock, which we are all very accustomed to. Likewise the boxes of tea, which you sent to Messrs. Reid & Smith, & Mrs. Collie. Mr. Humphrey's one is almost too late for him, as he has been so long at Singapore, and has moreover already taken a passage in the Brig Ellis. Mary likewise rec.d the workbox, & has sent it to Miss Lorain. Should this be in time to reach you before you leave China, I think Mr. Dixie would wish you to bring a box or two of the large paper for English writing & printing. You see that we fully expect you to come here directly. Have it not that we expect you here, I might perhaps have paid you a visit this year, as you seem to hint something of the kind in your letters, since Captain Nicol, whom last here, offered to take me up on his return. I should perhaps have liked that better, as I should then have been able to see you all, which it is not very probable I shall now do. If mamma & Eliza cannot come, could you not bring with you 'no want the' or 'laughing Maria' or both of them. By coming down you will be enabled to see the progress of the boys better than by an annual Report: besides you might see the Institution, & our land at Morrison's Glen; and you might help me to commence the Chinese Gazetteer. The Chinese Prospectus of the Sing. for Br. Mus. is already preparing to grace the columns of the Chinese Newspaper. In the list of subscribers you sent down, Mr. Huddleston's name occurs once as subscribing $100 to the College, and afterwards as subscribing $100 – 1 half for the Chinese Newspaper: are they 2 subscriptions or one twice put down?

To day Le-seu-sang asked me what the meaning of 巴蕉樹枝 was. I showed him a palm tree which we have in the compound, which he said the Chinese call 鳳尾草. In your dictionary it is 柳樹: when I told him so he drew a picture of a tree which I guessed to be a willow you looking in the dictionary, I found that it was the case. Under 'flowers' for the 6th moon 鳳尾草 is called a Carnation species. Will you if you please explain these at least seeming inconsistencies. —

You will be equally grieved to know that instances of cruelty exist next door to us, and pleased to hear of three cases of slaves. — Two of them have been emancipated by running away, and applying to the Resident: one of them belonged to a Dutch person & the other to a Chinese, neither of them were hang'd slaves, but the children of slaves.

April 16th To day I completed the 15th year of my life, and great & manifold are the mercies which I have received during them, and how numerous have been the sins which I have committed. Lord pardon the sins of the past & grant me grace for the future, and may the year which I shall tomorrow enter on be commenced, carried thro' & completed in the fear & love of thee. Grant, O Lord, that this may not be the mere language of the lips, but that of the heart also. —

I have just finished a letter to Uncle William Gre-
terday. Miss Newell rec.d a letter from Miss Wallace in-
forming her that she had arrived in Calcutta, so that
we are now in constant expectation of her coming.

April 18th Yesterday, I wrote to Grandmamma,
Cousin James at York St. & Aunt Hannah. Should th
arrive before you leave China, will if you please
bring plenty of paper and pens, and the First Vol. P.I. o
your collections, and likewise if you can get it a
Chinese Writing box. Miss Wallace has not yet arrived.

April 22nd A vessel is just about to sail
for Singapore, I don't know whether for China, or
& that must send this off without delay.

With love to yourself and Mamm
Kisses to the Children, and kind remembrances
all friends, believe me ever to remain,

Your truly affectionate
& dutiful Son

W. Thomson

Revd R. Morrison, D.D.

Macao

China

Salem
May 22
1824

13/1

Malacca, June 2nd 1829.

My dear Parents,

As I begin to lose all hope of Papa's coming here, I again address you jointly. The long expected, (to use the Irish phrase for 'hoped for') opportunity has at length arrived. The vessel, which in my last letter to Mamma, I said was expected, did not touch here. There do not seem to be opportunities at present either way. I will commence by giving you the English news, and then I'll tell you what little we have to say about Malacca. They have at last heard of Aunt Sarah's death, and are very low about it. — Aunt Jane is by this time, in all probability, married to a Mr. Roberts, (I think the name is) at Bristol; and the whole family are about to remove to that place. Robert, who alone has written from York Street, has no information to give, further than the usual accounts of the unsettled state of his own & Aunt Eleanor's health. The letters from Grandmama & family are al=

most wholly filled up with reflections on the death of Aunt Sarah. — Grandpapa has once more sent me the Watch, which Mr (Mr. Dr.) Blake carried off in his fob before; and Juney has sent me his seal appended to it. —

Miss Wallace, it seems, came here, to take charge of the girls' department of the Free School; in which duty she has already engaged. — Altho' she still wishes to teach Chinese children, yet she has given up all idea of teaching them in their own language. Miss Newell is, I believe going to be married to Mr. Gutzlaff, (tho' she has never seen him), and to live at Siam with him. She is therefore learning Fuh kien, for which purpose she comes here every day, where also she teaches her young ladies' school. The persons who learn Chinese at home get a very vicious pronunciation, for want of teachers well acquainted with the language: for instance the words Kien & Keen, Miss Newell or Miss Wallace would pronounce Keen or Keen,

without any attention to the Diocesis.

Today, we have got some books from the Tract Society, as a present ~~from~~ to the College; there are also some books from the Missionary Society, for the Mission Library, among which is a Missionary Gazetteer.

I wish some one would come out to the College, that I might have more time to study. In the morning as soon as I wake, which is in general about ¼ to 5, I get up, and by 7 o'clock I must, besides ~~getting up~~ dressing, and spending a short time over my bible, read some Malay. Then from 7 till 8, I teach some of the Boys; at 8 have family worship, and breakfast; & what little time there is between breakfast & 9, I always find a lesson to employ. — At 9 I hear lessons for half an hour, after which I learn a passage in the 三字經, which to translate, & write out, & to translate a 2. & Answer from English into Chinese take up my time till 11½. Then copying out & Tiffin occupy till 1, & Euclid till 1½, when I teach some lads till 4. —

Then dinner and after dinner I sometimes take a walk, sometimes stop at home. After tea from 7 to 9 I employ myself in writing; from 9 to 10 in reading. 2 ~~days~~ nights in the week, Heb. Psalms, 2 nights, Xenophon's Memorabilia, & 2, Cornelius Nepos. From 10 to 11, I read in the New Testament in Gr. & Chin. & then go to bed. So you see I cannot sit down 1 half hour in the day to read an English book, without a great deal of difficulty in having my lessons prepared.—

Mary has just handed me her letter. As the vessel is Portuguese, this will accompany the Chinese Tracts, together with 2 pamphlets, Miss Wallace gave me to forward to you.

Believe me ever to remain, with affectionate love & kisses to my little brother, & sister, & love & duty to yourselves,

Your ever affectionate
& dutiful Son

R. Morrison

13/2

Rev.d Dr. Morrison,
Canton
China.

Jan 11
1841

John
July 11.
1829

Malacca, June 17th 1829

My dear Papa,

Captain Neish has arrived here to-day, but as he says he is going to sail as fast as possible, I do not know whether I shall be able to send by him or not. About ten days ago Mary received the letter you sent by the Falcon, but the box did not come with it. The Falcon did not touch here, but sent the letter from Singapore. On the 12th I received your's of 1st May, with the numbers of the world, for which I am much obliged to you. It is very provoking to have to send to Bengal for ones things, as Mrs. Kidd will now have to do for her box. When the Turners came down in the Carnelita, they brought me a letter from Uncle William, which I have answered; the answer I sent by the same vessel. I don't know whether or not I have told you that Mary has received the workbox. — Of Dr Milne's commentary on the Ephesians, there are copies enough, but of the others there are none just now, or else they might be sent by a Portuguese ship, which is just now in the harbour. A vessel arrived this morning which looked very much like a China vessel, and Mary said, she saw it coming from the South. I therefore expected letters by it, but to my great disappointment I found it was from the north. Monday being Jane's birthday, I wrote a letter to her, which I shall finish and send with others, either by the Company's ships, or

or, (which is both a more speedy and a more frequent way) by free traders from Singapore. Mr. Humphreys has not yet sailed. A ~~new~~ prayer meeting has been commenced this week at Mr Gaubing's, where I believe it will be held every Monday Evening. --- Well you, if you please, send me, instead of the things I asked you for before, a copy of the 三國志, if procurable, and not too much trouble. The reason is that I am now reading it, and as taking it in my hand several times a day, cannot but spoil it, I wish to spoil my own, instead of one belonging to the College Library. The religious Tract Society has sent to the College, a number of English books printed by it. - A tally has arrived at Singapore, to whom, I think, Mr. Tomlin is going to be married. -- Lieut Smith, who went home from here to become a missionary, has joined the Church Missionary Society. -

I believe I have told you all the news as Captain Welsh is going almost immediately, & cannot wait to say any more. —

Believe me ever to remain,

My dear father,

Your affectionate & dutiful Son

W. Morrison.

The Governor of Macao is on board the Portuguese ship, the name of which is the Angelica. We are all in tolerable health here but Mr. Smith at Singapore

as

& very unwell. Many joins in love & duty, &c.

gal for you
have.

they
are

Recd Dr. Morrison,

Mr. Jardine's Compte.

Macao

The Mercury for Singapore & Calcutta

Favored by Captain Nash

Canton

Jany 1. 1829

Malacca, June 23rd 1829

My dear Papa,

The box you sent by the Falcon, which I told you in my letter of last week, had not come to land, was left at Singapore, whence Mr. Smith has brought it to day. The paper I am much obliged to you for; it is much better than the common pink edged paper. When Mr Smith left Singapore, Mr. Tomlin had just arrived from Siam, for his health. He was very much surprised to see there Miss Cooley, the person to whom he is to be married. Had she been a few days later in coming out, Mr. Tomlin wd have left the place ~~when~~ before she arrived, as he was going to take a long ~~cruise~~ voyage. Mr. Smith is rather bettered by his ~~cruise~~ voyage. He saw Mr Humphreys & family on board the ship, and the sails unfurling, when he came away.* A son of Mr. Garling's about 13 years old, just come from Madras, has been sent home under Mr. Humphreys' care: on his way down, he staid here 2 or 3 days. — Mr. Gutzlaff, to whom, I believe, Miss Newell expected to be married, has remained at Siam, and

* They did not however leave till the next day his

his present intention is to stop there a year, but I do not know how it may be altered by letters. He seems intent on getting into China proper, which is difficult enough of itself, without the incumbrance of a female, a creature so obnoxious to the Chinese. – Good night –

June 29. 1829. Today is my beloved sister's birthday. Oh! how my bowels yearn over her. Oh! that she may enjoy God's favour, and everlasting happiness in heaven: – that when it is announced, the Bridegroom is coming, she may be ready to go out and meet him with oil in her lamp.

Two or three days ago an uncle of Mr. Moore's whose name I don't know, arrived here: he is a fine old man, with white hair. He says that he knew your well in China about 20 years ago, but he must I think be a year or 2 mistaken with regard to the time. –

July 1st – I must send my love to Martin, the laughter on his birthday. Lord take him under thine especial care, and if it be thy gracious will make him useful & happy in his generation. – I have written a long letter to Cousin James and have begun another to Samuel. – The name of Mr Moore's

Uncle is Kenuth, and he is an M: D. – I intend writing a letter, which will you give him if you please, when you see him. He has not left Canton has he? – The Chinaman also are asking me to send letters for them.

Monday, July 6th – A vessel has to-day arrived in the harbour, and I am therefore anxious to send this off – I have written my letter to Shanghai. We are all pretty well except Mr Smith. Please give my love to the Children; remember me to Mr Glyphent and other friends, not forgetting Anna. My love and duty to Mamma & yours. Mary bids me put the enclosed bit of a letter from Mrs. Brighton to Mrs Rev'd inside of this; and likewise tell you that Miss Newell says she has written 3 letters to you & mamma, but has not no answers to them, and therefore will write no more until she does receive answers.

Ever your affectionate
& dutiful son,
W. R. Ma.

To/.

Revd. R. Morrison, D.D.

Macao

China.

London
June 30
1829

16

Malacca, July 20th 1829

My dear Mamma,

As the Company's ship Bridgewater is now in the roads, I do not like to let it pass without sending you a line or two. – I wrote to Papa on the 13th by Captain Lewis. – Mr. Smith has been told by the Doctors that he will never get better of his illness, but that England, or some other cold climate would be much more suitable than this. He has therefore (at the advice of Mr. Kidd, & Mr Bruckner, a Dutch Baptist Missionary who is staying here at present) resolved to go as soon as possible. Thus we shall be left with Mr. Kidd alone – Mr. Kidd's constitution is not very strong, & if not soon relieved, I am afraid he will not be able to sustain the weight which devolves upon him. O that the people at home would stir themselves up a little more. Lord send more labourers into thy vineyard. – As we are now very much interested in the Siamese Mission

a trial of printing from the Chinese wooden blocks has been made, of which I send you a specimen.—

With respect to printing the Latin-Chinese Grammar, there has been a great deal of bother with the workman. He was quick at his work, but fond of staying away very often.— He has now left, and another man is employed, who although slow will keep steadily at his work, and I will help him with it.—

The stockings to be got here are not very good, but are nevertheless very dear; Mrs Todd tells me therefore to ask for a dozen or two of Chinese cotton stockings.—

The Bridgewater has not brought any letters to us from England; but I hope we shall soon get some by some other vessel.—

21st. I thought the Bridgewater would have stopped till to day so that I might have sent off this letter, but ~~the Bridgewater~~ she is gone & almost out of sight.

22nd.— The Company's ship Lady Melville has to day arrived. If she stops till to morrow, I will send this off by her.— I have dispatched a letter to Uncle William to day.— And I have writ=

ten letters to Cousin Samuel & Mr. Sallonison; Zebyram & papa; & to Jennies. I am going to write to the young Misses & to Aunt Hannah before Mr. Smith goes. He is still waiting for a ship.

Mrs. Kidd wishes me to request Papa to send her some paper such as he sent me of all sizes. Mary & I still continue quite well. Miss Wallace begins to feel the climate, but I hope she will soon get over it. Pray give my love & kisses to the children, and remember me to all my friends in China. Believe me, my dear Mamma

With love & duty to yourself & Papa,

Your affectionate & dutiful son — Willie —

P.S. - To Papa. Write me if you please a long letter, telling me how to write the Chinese Gazetteer. May God bless you with every good thing.

Willie.

Adieu! —

Mr. Morrison,
Macao
China

1281
7 Sept
Bombay

17

Macao October 23d 1830

My dear Papa

I received your letter this morning, and am very grateful for your kindness in writing to me when you are so very much occupied with public matters. I sincerely hope all this unpleasant business will soon terminate and peace prevail. Every one here has been anxiously wishing for accounts from Canton all this week, for we could hear nothing certain, and many conjectures were formed as to what was going on.

Mamma and I dined at Mr Fearon's yesterday; there was rather a large number of persons assembled, who joined the party after attending the funeral of Mr Pemberton; it was melancholy to see how very unconcerned they appeared, it was an unusually merry party. There were three Company's Captains; Captain Greer; Mr Chinery; his Excellency the Governor, to whom I was introduced for the first time, and his Aid de camp, who I think spoke about one dozen words of English Portuguese and French, and once or twice made signs to take wine; Mr

Chinery made the whole table laugh with his nonsense; there were two dishes of wild ducks which were sent to him to dress and carve — he seemed highly delighted, and every lady sent for some which she immediately disposed of to her neighbour, until nothing was left for the old gentleman himself, but the bones of two ducks — with this I dare say he was not very well pleased, and then he went on talking very loud and pretending to be angry, in such a droll way that no one could resist laughing — it was very ridiculous tho' and the whole evening he was playing at being angry with Mrs White and making friends again. — Mrs Campbell was of the party and Mrs Wardrop and her little girl and Mrs White, no other lady but ourselves — I suppose we muster'd about two and twenty in all — after dinner it was not pleasant, for the gentlemen were certainly too much exhilarated. It was Mrs Tearon's birthday and there were a great many toasts after we left the table.

Mr Jacobson has returned to Macao, he called on us the other day; I think him a very agreeable person but he writes very curious notes — I believe Mamma will send you one — what do you think Papa? this note was put in our envelope which Mamma did not enclose in her own letter lest it should increase the bulk of it too much, but she desired me to put it in mine which was also to be enclosed in hers. Is this not an excellent Irish blunder?

it is both practical Mamma says and theoretical, and she desires me to write it for John's amusement, for we are sure it will amuse him. Little Martin is very much pleased with his notes, you so kindly sent him he will soon I hope be able to read them pattly himself - he spells the words and understands the meaning. We have not taken our usual walk this afternoon, for it looked gloomy and has been raining to day - we think the weather is breaking up - the winter will probably soon set in.

We have got a new servant in the nursery, who seems a nice good tempered person - she speaks Portuguese, and seems wishful of learning English. All the children are gone to sleep, and it is time for us to leave off writing for tonight tea is announced. Adieu dear Papa

Your affectionate daughter
M. H. Morrison

Saturday Evening

Rev^d Dr Morrison

Canton

Dec. 26

1825

18/1

Malacca, March 20. 1830.

My beloved Father,

After waiting a long time in expectation of a letter from Mary, I received 3 yesterday, with 2 from You to her, & one to me, enclosed. Her letter I have answered, and sent the answer to day, and now I sit down to answer your's. Reading over your letter then, I find that you write, "I was not at all displeased &c.... at the same time it did seem to me &c." – I imagine you have omitted a word, and meant to say "it did not seem to me a judicious resolution" &c. To follow the leadings of Providence, you say, is the best plan; and those leadings I desire to follow, wherever they may conduct me.... Though I should like to enjoy the advantages of a university education, and have often thought of the London University, in preference to any other, yet as I am anxious to avoid its disadvantages, I should be reluctant to go there before I am so firmly established in the faith of Christ, as to have a hope of being able through Christ's strength, to resist the temptations, to which I shall be exposed.–

I am glad to hear of the arrival of new labourers, and am anxious for some one to come and relieve Mr. Hill: For he is pressed with a great deal of business, and is at the same rendered anxious by his separation from Mrs. Hill, - besides which he does not enjoy very good health. - It is very little I can do for him, but that little I am always happy to perform, when in my power. He advises July, as the best month for our return to China, and tho' desirous of seeing my beloved Parents again I am willing to stay till then in hopes of getting through the Preps, not indeed the whole of the Latin Grammar, but the better, and more difficult, half of it.

Having passed through your letter to me, I look over those to Cleary, but find nothing to answer in them: only I would mention that I think you are mistaken in desiring your thanks to be returned to Mr. Caswall, for his civilities to us, as he has not had any opportunity of doing any kindness to us, though I am confident he had the will. — You ~~[illegible]~~ wrote, I suppose Dr. Caswall's name in mistake for Mr. Garling's, and I have therefore returned your thanks to the latter, who has treated us, and Mrs. Garling has done the same, with great kindness, ever since our first arrival here.

The College Reports have been some time

finished. This will I believe accompany a parcel of them to you. — I write to Mary on an average, about once a week: it is exactly 5 weeks today since I took leave of her. - I ought to have written several letters to England by Mrs. Garling, but I misemployed my time so much, that I only wrote to Grandfather and Cousin James. - My letter to the latter was such a slovenly thing, that I have since written him another in apology for it. I have written also, since my return here to Cousins Samuel & Hillary, and to Junius. To Junius I have sent that little Chinese book on Pugilism, which I received from you some time ago; I don't know whether you remember it or not. I believe I have told you that I had resumed my correspondence with the young Milnes, whom I have always look upon as Brothers. I sent my first letter by Mr. Smith, who told me that if he should be near Aberdeen, he would deliver the letter himself. Since then I have I think written two letters, and intend writing once more, before I receive their answer, but I do not like sending many letters before I know ~~how~~ whether they are disposed to carry on the correspondence or not. It is strange that while I have been at Malacca I have received no letters from any one at York St. except Robert, and even from him I have not heard for a long time. -

March 30th. On the 24th I received your letters of the 10th & 21st ult. by the Sir C. Malcolm, and a box has just arrived from Singapore, containing the copies of your Canton Vocabulary, for which accept my best thanks. I shall send Mary's to Lee by the first good opportunity. — When I wrote from Singapore, I told you that I should get Mr Reeves' map of Hainan finished as soon as I could. Accordingly on my return I gave it to the man who had begun it, but he having more business than before kept it for several days without putting a finger to it. I took it therefore to do myself in my spare bits of time, when, finding that he had not made the 2 sheets [illegible] had to begin it all again, and have now abo[illegible]lf done it. Mr. Hida has a parcel of Reports to se[illegible] the first opportunity, and I am anxious to finish the map before a vessel arrives.

In my letter to Mother I mention a report that Mrs. Pressgrave had arrived at Calcutta. That Report has since been confirmed, and Mrs. Pressgrave was to have left on the 9th Inst in the Merope, which is to proceed to China. I do not know

whether I have ever told you that Mrs. Garling had children by another husband, before she was married to Mr Garling. Long before she went home, she was in expectation of her eldest daughter's arrival in this country, till at length thinking she would not come, Mrs. G. went home. Miss Hayes her daughter has now however arrived with Mrs. Tresgrain.

Your prohibition not to pay too hard was seasonably necessary, as I am in general rather more inclined to be lazy, and at the same time I have so much work on hand to allow of my being lazy. I find little time to letter, I had more time for my own pr[illegible] st[illegible] reading, but as I offer to letter exchange with Mr Hidd, I am willing to forbear that for a short time.

Oh that I could hear better accounts of dear mother's health. The best accounts I have ever received are that she is middling. Beside I should have sure received a few lines from her, if she was well enough to write. The Lord's will be done.

Who has taken the management of the Lithographic Press? The specimen you sent down is

very good except that it wants in blackness. Are the American Missionaries, or Missionary, whose arrival you mention other beside Mr. Bridgman? or is Mr. Bridgman the only Missionary who has come, and is the other [redacted] an a Printer

April 17th You will perceive by the date that a gracious Providence has suffered me to arrive at the conclusion of my 16th year in the enjoyment of health & strength & numerous blessings. How unworthy am I of the mercies I enjoy, and how ungrateful are my returns! —

[redacted] I received on Friday the last your letter of March 15th, in which you mention the arrival of Mr. Abell as well as Mr. Bridgman. How thankful should I be that I have not been exposed to the same temptations that Mr. Hunter has been injured by. Pray for me that I may improve the superior advantages that I have, and do still enjoy.

Before the receipt of this you will have heard of Mrs. Pressgrave's arrival. I regret very much that the vessel did not stay [redacted] a short time, as by her sailing immediately I was prevented from seeing my P. [redacted], and she will have left Singapore, I fear,

before my arrival there. Mr. Garling's daughter, a Miss Hayes is now here. Letters have been received from Mrs G. from Anjeer, where they arrived in six days, during which they were once almost on a rock.

I am sorry you never have better accounts to give me of dear Mother. I had a sweet dream about her this morning. — Mr. Reeves' map is ready to be sent as soon as an opportunity occurs. He must excuse any little faults he finds in it, as I had not much time to give to it, and was anxious to get it finished. — I am now longing for an opportunity to send this off; for it has been on hand so long time. — Mary I spose wrote by the Mersey the ship in which Mr. Presgrave came down.

April 19th. The wished-for opportunity has now arrived. Mr Rhea is going to close a box of Reports &c. for you, and I embrace the opportunity of sending this letter. — Miss Hayes is just about to embark for Singapore, in order to see Mrs. Presgrave before she sails. —

Having written so lately, I can have nothing further to say, but must desire my love & duty to yourself, with kind regards to all my friends in China.

Believe me ever, my beloved Father

Your affectionate & dutiful Son, J. Rh[illegible]

Albany
June 8
1830

Canton, Friday, Nov. 19th 1830.

My dear Father) — Captain Neish is to be despatched tomorrow, and he has a Treasure Chop going down to day, in which I intend putting the two or three parcels for the Straits that yet remain — Mr. Talbot will send me the Bill of lading for College Commissions, &c — to inclose to Mr. Hidd — Mr. Thomsen's Paper is also shipped, with the exception of two Boxes that are not yet ready. — My letters to the Straits are all ready, so that I have nothing to do, but put the parcels in the Boat, and deliver my letters. — An American Ship has arrived, (besides the one which came on Saturday Evening) — bringing letters & Newspapers — There are no news of Mr. Olyphant, but I don't know whether the Ship is from New York or not. — Another was to leave shortly after it. — On the 9th of June, an account, consisting of two or three lines, of the affairs here last year being concluded, was printed — It was obtained by speaking another Ship at Sea — Did you hear the account of the King's health, before you left Canton, that he was alive on the 19th June, and slightly recovered from an attack; but in such a state that no hopes could be entertained of his getting better, or even lingering much longer. — The Dukes of Clarence & Wellington had both been with him together, for 3 hours. — As almost all enquiries

are about the King, I have not heard any other affairs spoken of—

Robinson has either heard, — or chooses to say that he has heard, — a report of one of Chang-kih-ink's former accomplices having been creating commotions in Buckharia again. He tried to shove it off on you, by telling me — "most of these accounts are received from your Papa" — but he could not say whether this was received or not — I told him, that if you had heard of it, I supposed, I should likewise — but if the report was true, it would be substantiated before long by the Gazettes. — Two of the four Ships that sailed on Wednesday had no Port clearance, and went therefore through the Bogue with guns loaded & matches lit. — It is said one or two guns were fired — (probably by the Chinese). — Did you hear them or not?

Canton, Nov. 20th 1830 — Saturday — The firing of the guns has been authenticated: one of the Ships wrote up from Linton to say, that a gun had been fired on each side; but the Chinese current story is that 3 guns were fired by one of the forts, and a Ship then hauled down her colours! — On board the Duchess of Atholl they had a Fisherman for a Pilot, who was dressed in English Clothes to conceal him from the Chinese, and was to receive $70, but who jumped over board and swam away. — The Sesostris, Capt. Yates, whose application for a Port clearance was stopped

before reaching the Hoppo, on account of the Security Merchant being unable to pay the charges, is to sail shortly. The statement to the Hoppo about it, which I translated Nov. 4th, Mr Illatheson brought to me on the 17th to recopy & change the dates, as they had refrained from sending it in before. — I had a short translation to make on the 18th for a Merchant who has come here this year — a Mr. Graham. — There has been an erection made by the side of the company's square for sending off the body of a former Hoppo, first of Pwan yu, & then of Nan Kae. He died I believe 8 months ago, and the Kwang Chow foo has been seeing the body embarked, to be sent to one of the Keangs, I can't learn which. Nor can I learn whether the Kwang Chow came personally to 路祭 (road-sacrifice to him). — I enclose old Le's account. — The late Foo yuen Loo ta jin, while going to his new office in Keang soo, received at 清遠縣 on the 29th day of the 9th moon an order to go 馳馬四 to Peking — I received another Peking Gazette to-day — it contains nothing important — but there is another paper (from the 大學士) about the long whip not reaching (鞭長莫及) — It is reported among the Tartars that all is right again in Kwangsi, but no official information has yet been received. — No news are at present abroad. — The weather has been very wet. —

Sunday, — Nov. 21st 1830. — Mr. Abeel has gone to Hampton, and Mr. Bridgman preached here. — His text was Mark XII. 30. "And thou shalt love the Lord, thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength." — The congregation was even smaller than usual. — After service, read with him one of Leang a fa's ~~tract~~ about Slander. — Capt. Reid sailed last night, or at least left ~~[illegible]~~ Canton. — In front of the Company's Square, a railing has been up, by the water side. — Old Mr. Reeves sent in today, for Mother, a kettle with lamp for keeping water boiling during the night. — Should an opportunity offer before your return, I will send it down. — I hope to see you again during the course of the week — till then, believe me — with love & duty to yourself and Mother, and affectionate love to Mary & the little ones.

Your ever affectionate
& dutiful Son,
J. R. Morrison

Nov 21st 1830

Canton, July 1st 1833.—

My dear Father,

Since I last wrote, I have had two letters to acknowledge the receipt of from you. I am sorry to find from them, that your health is not very good, — & that your mind is harassed about the prop. &c —

Bridgman has hesitated about your paper referring to the Company & Macao governments prohibition of the Albion prop, — from a dislike to any appearance of controversy. He has at length decided to insert part of it, but what part I am not able to say; — I will not therefore enter into any details yet, as the Repository will be out by next opportunity. — He has a letter to inclose in this. Keating has accepted your paper for the Register —

Gützlaff has sent round a Circular, and obtained between 50 & 60 dollars a month, for the Chinese Magazine in Canton. There is to be a Table of Contents printed with each number. I subscribed for $2's worth per month, not from any feeling of show or extravagance, — but because I thought it my duty, and wished to dedicate a portion of my first-fruits to the service of Him, for whom I desire to spend my life —

As to arrangements for the press, nothing can at present be decided. Gutzlaff I think altogether marred the matter with Jardine – I trust the Lord will not desert us. – – If the press works with difficulty, it is most probably owing to Agong's having ~~wa~~ screwed down the spring too much, instead of lowering the platten by the four screws. If the platten be ~~[illegible]~~ uneven, it is easily regulated by lowering a little the screws on the side that ~~[illegible]~~ is too high, & vice versâ. –

When I mentioned Moor as ~~Doctor~~ Agent for the land & property at Singapore, I spoke of his doing it free of charge. I have day after day been prevented copying out & arranging my Memoranda on the subject, but hope, not to let another opportunity pass, without sending them.

Farewell. Believe me, my dear Father
Your ever affect. & dutiful Son.
J. R. Morrison –

P.S. Gutzlaff wishes to have his copy of "Horne Introduction" (which is in my room, & is distinguishable by having ~~Gu~~ Vachell's name in it) sent to Lintin for him, if practicable. G. desires his compliments & hopes to hear from you soon. —

Your's of the 30th has this moment come

in. I have barely been able to run over it, & to see from whom the other notes are. — I will attend immediately to your instructions, and will write more specifically speedily —

Yr affect. Son

J. B. M.

10 P.M.

S.R.M. to R.M. – 1st July, 1833.

Acknowledgements – Health &c
Communications to Chinese
Repository and Chi. Registr.
Gutzlaff's Chinese Magazine –
Motive for contributing.
Press arrangements – Machinery.
Regarding Moor and land &c
houses at Singapore.
Gutzlaff wants a book, &c –

John – Father
July 6. 1833

Elizabeth Morrison
Morrison

To Robert Hamilton
Milk Street

Macao. Jany 2d 1833.

My dear Father,

I have only time to say that five boxes of Christian books are to accompany this, – by I don't know what fast-boat – This afternoon all the heaviest packages have been moved over to Grants. Agory is there, – and I am just going to see that all is right & send him back to attend to this. –

I have sold the marble tables to the landlord for $16, – a reduction from Bannelmans price, but more than you expected. –

I am ever, my dear Father,

Your affectionate & dutiful Son

E. P. Morrison.

The Revd Dr Morrison,
Canton.

Salem Jan 5. 1834

5227/22

Macao, Jany 4th 1834.
1½ P.M.

My dear Father,

It is about an hour since I moved the last things from our house, and delivered over the keys. -- This has afforded me much relief, - but I still feel greatly wearied by the anxiety about removing so many things, and dispirited by the errors into which my inexperience & want of sufficient thought have led me. The servants, tho' at the last a little troublesome, have behaved generally well. The Comprador on the contrary has taken advantage of your absence to require a the enormous sum of $40 for removal. This & other mistakes into which I have fallen puts me greatly 'out of humour' with myself, but I hope that by economy & diligence, with the Divine blessing on my efforts, I may be able in course of the year to make up for the expences of the commencement.

I expect the Chop-boat to be down this evening. To-morrow being the Lord's Sabbath, I propose to give myself some rest in mind & body, and so commence on Monday, and get away as speedily as will be consistent with a proper arrangement of things, which I was not able entirely to effect before removal. I began on a wrong system for which there was not sufficient time. All the most valuable things were however previously put in complete order. - All the good books, the glass, China ware, silver, and valuable parts of the two printing establishments have been carefully packed either by myself or under my inspection

mediate ev. Many other things I was obliged to leave in a greater degree than I wished to others—

Yesterday I received your letter of the 1st & today that of the 2d. I am glad to hear of the safe arrival of 1 lot of books, and am sorry to hear of the errors I have committed with regard to them,—as well as anxious to hear respecting those that have followed. I feel that I have given way too much to Agony, and have been too confident in myself. For the past, I trust that our Divine Master has protected us,— with regard to what remains I will be more cautious. Before receiving your last letter, I had handed over to a boatman the remainder (3P) of the small book-boxes to be carried up this evening. This I did to avoid bringing them here. This letter will therefore accompany them. The other native books, not in small boxes, I will arrange so as to be carried up by Agony separately, either at once, or very gradually according as I find them number her to be,— but not in the Chap-boat.— The Christian Books I will arrange & leave all or nearly all here. Our desire is to serve the Lord's Cause, and He, I trust, will defend us from all evil.—

I do not think that Maty would under most circumstances (I was going to have said under any) accept Parry's proposal. His manner of presenting it is not a little extraordinary. I feel the neglect of mere acquaintances as well as of professed friends. I wrote to Parry immediately after my arrival,— and since then the "Hawk" has been twice down yet he has not sent me a line to say even that Cedar had arrived safely. Beale & Colledge have not been near me. C— indeed asked me to dine twice, but that was so great a hindrance to my work, that the second time I was obliged to excuse myself. I wrote also, to young Bramston, to return him his prayer book which I found among our books, but he neither gave me an answer, to my information respecting the cause of my being down, nor came near me.

Tomorrow I intend to follow your ~~own~~ & my own wishes in visiting the earthly tabernacles of the dead. God grant me grace so to live that I may meet them in his presence in Heaven.

Depend, my dear Father, upon my making all speed to get up,— and doing my best to perform your wishes in every thing. But my strength is not great, and the work of the last two days so wearied me as in the evenings to lay me up completely.—

C— charges for medicines to all who live in Jardine's house,— I mean all employed by him.— His charges are much talked of,— and he is even said to give medicines for the sake of the money. I cannot suppose him to avoid of principle, but his mode of treatment and his charges are such as to give some ground for the assertion.—

Bridgman is sadly fallen off. Matheson always assumes,— or habitually proposes,— a contemptuous manner of treating people.

I have thus noticed every point in your letters.— No— I have omitted the factory. I hope your wishes in this respect will not be disappointed. But will not those two factories be very expensive? Farewell, my dear father. I hope soon to rejoin you, when as now

I will remain yr. affec. & dutiful Son,

J. P. Morriston.

3½ P.M. Now close this. The Lighthouse has not yet arrived, — or at least is not reported. —

New Orl. Jan. 9. 1834

No. 1.

The Revd. J. P. Morriston

Galveston. —

23

Macao, ~~do~~ Jany 5th 1833.

My dear Father,

Accept my sincere wish that you may get enjoy many anniversaries of this day, and that you may live to see multitudes from the land of Sinim acknowledging the God whom their Fathers knew not.—

The letter which I wrote last evening is still here, the boat not having gone.— I have however nothing to add, but that the Chop boat has not yet arrived, although it is nearly 9 o'clock,— I mean I have not been informed of its arrival, if it has come.

I shall feel great relief when I see every thing properly divided, and what is to go up safely on board—

I ever remain, my Dear Father,
Yr affect & dutiful Son,
J R Morrison.

Sunday Evening.— Agony by his positiveness and disregard of my Directions has let the fastboat & book-boxes go without my letter, and has to my great annoyance retarded your hearing from me another day. I am astonished that the ~~post~~ Chop-boat has not yet arrived, and begin to be anxious as to the cause. The enclosed I have just received from Parry.

John Dan 9th

No 3

Capt. Thornhill

Antwerp

10½ am. The Chief arrived a short time ago. Mrs. Thornhill ~~has~~ was confined last night – a son. The Chop is still not arrived.

Monday Morning, Jany 6th 1833.
4 P.M.

My beloved Father,

The brother of the fast-boat-man by whom the books were taken up yesterday is to leave shortly, and I hasten to relief you from anxiety respecting my removal. – The Chop-boat still has not arrived. – Though there is very little wind to bring it down, still the delay fills my mind with anxious thoughts. I long to have this time over, and to find some mental rest. – & for that peace of mind which is obtained only by humble faith in a crucified Redeemer. –

Being free of all concern with the house, I enjoy here comparative comfort. It is both more economonical & more pleasant to keep on the Cook & have my meals at home, than to go to the Tavern. I went there during the bustle of removal, – that the servants might not have to go & procrastinate things. – The Cook wishes to go & find occupation in Canton & therefore keeps him till my arrival there. –

Last ~~night~~ evening I visited the grave & retouched the letters which record what is the precious deposit it contains. – When finished it was too late to visit Dreisenbergh, & I therefore have to defer.

Ever my dear Father Dearest

Your affect & dutiful son,

E. R. Morrison

John Aug 9. 1802

Revd S. Morrison,

Canton. —

Teklaw Jastbook
6. 8 Aug

Macao. Jan 7. 6. 1834.

My dear Father,

I have this afternoon received your note, - returning four trunks by Ming fastboat, - and sending down the Chop-boat, - 3 in number. The previous one returning five trunks by Atow's brother has not yet arrived. - I am very sorry for the mistakes with respect to the books that caused you so much anxiety, and fear that the head-ache you complain of on Saturday is attributable thereto. - At the same time I am thankful that notwithstanding those mistakes, the boxes arrived safely. - I beg you to dismiss all anxiety with regard to any going up in the Chopboat. - Except Gazettes and a few other alphabetically arranged papers the Canton Vocabularies, and the Chinese books that are bound in English style, - all which are mixed up in with the European books, - I will take no Chinese books up with me. A number of M.S. papers Mr's diaries, &c - I have put up in parcels - sealed, - and I intend sending a small portion by the Captain of the Cutter tomorrow & the rest by the opportunity morning. - This goes by Jackson whom I met walking on the Praya this evening, and who then offered his services as letter-carrier. - I suppose you are aware that Davis has ordered all the holiday-takers away from Macao immediately, - in consequence of which Clarke, Astell, and Campbell go up tomorrow. Jackson goes I suppose to take his seat in Committee. Daniell will not return yet, - and Thornhill will of course remain a little longer. I am often accused of whiling away my time at Macao, but were I dis-

posed to shirk my duty, I have now but feeble ties to bind me to Macao and strong inducements to return as speedily as possible to Canton. That every thing may be put on board carefully, I proposing keeping the boat the full limit of the time that she does not come on demurrage, and starting from here on Thursday evening, by which also I hope to avoid having to land anything more than clothes and writing decks on Sunday.

The Comprador is attending to Plowden's & Thornhill's things per Chopboat. I met Plowden this evening, and he directed me to get what he owes me, alias a thing, from Dent.- He starts for Linton tomorrow morning.

I expect to be alone in the Chop boat, as Davis's order requires the factory folks to go up immediately,- and there are no other idlers wanting to go up. I shall not be sorry.-

There are so many tables, stands, &c - for which we shall not have room in Canton,- and which if taken up will be quite unsaleable, that I find considerable difficulty in separating.- After putting aside a great number of things to remain, I still feel at a loss for room for those that are to go up.- The tables &c that Mother has most used I am unwilling to part with, and you, I dare say, will have somewhat of the same feeling.-

I feel some curiosity & anxiety about the factory, from not knowing whether or not you propose to open the things out in the Company's at once or keeping them till March.

I am curious to know what are Matheson's arrangements about printing the Register. I suppose Bridgman has changed his mind.

Tuesday morning. I have nothing to add this morning. I will take my permit to the Procurador in a

mediately after breakfast I saw them begin to ship.— The morning has been rainy, but it is now clearing up.—

Your affect. Dutiful Son,

E. R. Morrison.—

eight 18

The Revd Dr. Morrison,

Canton. —

Pacd by S. Jackson, Esq.

John Eng
7 48

Macao. - Jany. 9th 1834 -

My dear Father,

After closing my letter to you by Jackson the day before yesterday I took breakfast, and presented my Chop to the Procurador. It could not be returned till the evening, and therefore nothing could be ~~returned~~ shipped that day. - I found however that there was a great deal to do. For the expences of a Steam-kee chop being less than of a Company's, the trouble at the custom-house is in the same proportion greater, and I had to estimate the weight of presses, types, and plate, - to state number of spoons, knives, forks, glass, &c, - to distinguish coarse & fine Chinaware, - and to change the marks on many of the boxes. -

Yesterday I shipped a little, but the ~~custom house~~ cargo-Coolies were employed elsewhere, and I could only get a few, who after coming late were not permitted to take any thing to the Custom-house after 3 o'clock. - The difficulty of a Steam-kee chop has been got over, - viz: - that the Custom-house people generally will not give more than one day for shipping, as they get no pay for the trouble. -

All the trunks that were sent with books have returned, and I propose sending some more this afternoon, with this. I see no other way of sending up the Chinese types; but by fast-boat. !

The Comprador at Canton has given you the least he could for your money. When he went ~~to~~ to hire the Chop boat, he told them there was scarcely any thing to

bring up. The consequence is that the very smallest boat has come down, - and notwithstanding all the reductions I have made in the quantity of things to be taken up, - and filling the cabin so as to leave only a corner for myself to live in, there will still hardly be space for all that it is requisite to take up. -

I am glad that no one is to accompany me. Nothing can be managed here but by falsehood, and for one only instead of two to go, the Procurador has to tell the Kummin-foo, that one has fallen sick. -

Daylight approaches, & I must prepare for a busy day. I hope to start with the tide tomorrow noon, if I can get a sufficient number of Coolies today. -

Farewell, my dear Father,

Ever your affectionate & dutiful Son,

J. R. Morrison.

4½ P.M. I have just returned from the boat, having shipped every thing, - or at least filled the boat. - My pass-port boxes, & immediate wearing apparel remain till morning, — and I shall start at noon, after having arranged the things that are to remain at Macao. - The postman waits

Macao Dec 11,
1834

馬禮遜
謹付

Revd Dr Morrison,
Canton.

m.5

馬禮遜
謹付

Canton, Feb. 4. 1834.

My dear Father,

Achaou goes down this evening, and I send by him a small parcel of letters &c which have arrived since you left. Francis Pestonjee's paper is still unfinished, owing to several accidents and mistakes, — occasioned by my want of practice of late, and by the Press not having been previously put in order. — The English is just finished, though so badly that I am quite ashamed of it, — and the Chinese with I hope be done tonight, or tomorrow forenoon. —

A young man was here on Sunday, — who I understood from Ayong was the one employed by you in conjunction with Antonio for the "Evangelist." He came to ask for a particular edition of the Portuguese Bible for one of the padres at Macao, which I was unable to obtain for him; — and he said he was about to return to Macao, — so I asked him if he knew of any good printer who would be desirous of coming up here. He did not know of any, but promised to enquire, and if he met with any to send him to you at Macao.

I send you six letters wh I have received & two which have arrived for you. Col Chase sent you a No. of the 'patriot' but there is nothing in it to make it worth sending down. Bridgman has brought an American 'Bkfst herald' & some N. York papers for you. As they contain nothing particular I presume it is hardly worth while forwarding them. The two letters wh arrived the day you left have been left behind by mistake. Send them.

I hope, my dear Father, that the change of air has done you good. I trust we may soon have some arrival to ~~[illegible]~~ relieve your mind in some degree from the anxiety you now feel. We can hardly hope to hear respecting the Inglis until a fortnight more has elapsed.

When a good opportunity occurs, will you if you please send back my letters now forwarded for your perusal.

Percy has at length sent you an answer. He has written also to me but all about lithography, wishing to receive information from me and therefore I do not send it. On some points I can scarcely understand his letter to you. He will have at least sent copies of his letter to Mother & Mary.

There is a letter arrived this afternoon from Gutzlaff, which I have opened & enclosed.

There is nothing new here. I took meals with Bridgman on Sunday, & breakfast at Jardine's yesterday. Since then I have messed at home, finding that old Aung can cook well enough every thing that I want.

On Sunday our little congregation consisted only of our own people. I must have others invited by next sabbath.

Pray, my dear Father, for yr affect:
and ever dutiful Son,

G. R. Morrison.

I shall be glad to hear of yr being comfortably housed.

John Feb 6. 1834

28

Rec'd Feb 11. 1834

Canton, Feb. 7th 1834.

My dear Father,

I had the pleasure this afternoon to receive your note of Tuesday, and am happy to find that the change had already done you good. I hope you will not have much weather of a nature calculated to make you feel the discomfort of your present residence.

I feel much relief from having ended with Pounjee Pestonjee's papers, since I last ~~left~~ wrote you. I enclose copies, removing the half sheet of blank paper. I will now hasten with the Calendar.

Today the Bengali Lithog. Printer, with the Chinese whom Matheson wishes me to instruct, have been here. The latter seems more disposed to instruct me; but I and my people, I fear, get some knowledge from the former. I enclose a specimen of our days work.

Yesterday, I translated for Matheson a copy of the Gov. reply to Davis's last address respecting the seduced prisoner. I fear the Portuguese have also written from Macao respecting him,

but am not aware of the nature of their address.

I have this morning translated for Lungshun a letter to Mr. Heard, requesting the affairs of the Opium chests to be settled by arbitration. If he cannot obtain his wishes in this way, he intends sending to America the letter I before translated.

Last evening the Bibles arrived. There are ninety-three volumes, neatly bound, - besides nine vols of the Reports of the Bible Soc'y - from its commencement to 1850. -

Choo-seen-sang came out yesterday. - He is in his room sufficiently comfortable. -

Will you give me, if you please, another order for $150. It will last me during this month, and part of next, including wages.

The "Tarah" will leave here, I learn from Matheson, in four or five days. -

Adieu, my dear Father. Pray that grace may be granted to me. -

Old R has been unwell again. He came out yesterday. - He talks of death, poor old man, much as Sir Andrew does, - and says he wishes for it. -

Ever, my dear Father,

Your affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison.

Canton, Feb. 10. 1834

My dear Father,

I wrote to you this morning by fast boat. I have since learned that a servant is going down from Bridgman's this afternoon.

When I have less work on hand I hope to derive much benefit from Dyer's & Thomsen's letters (which I forwarded you this morning), in punching experiments. I am glad to see Dyer so zealous in the business, and at the same time so willing & ready to communicate freely. In the latter respect how different from Gutzlaff, who always acts as if no one but himself were engaged in the work, except so far as others can serve as tools to effect his purposes!

I am just about to write for Gutzlaff's Magazine some News & the Price Current. My visit to Macao & the business of settling has made the 5th No. very far out of time. I think the best way of publishing would be, as in Bengal, with a translation. Foreigners wd

then continue to support;- and if both languages were submitted to the correction of masters, the work would be useful for ~~us~~ students.- Copies might be printed separately in Chinese alone.

I have forgotten to tell you that Slade has got the Register press moved into this hong. He works day and night, and on the sabbath.- I mean he keeps his people at work.

I have nothing to add, but that I am

Your ever affect. & dutiful Son,

J R Morrison.

To

The Revd. Dr. Morrison,

Macao.

By a Servt. of
Mr. Bridgman.

John Jan. 12
1834

Canton, Feb 10 1834.

My dear Father,

On Saturday I received your's of the 5th, returning my letters from England, and enclosing a note from Davis. There has since been no boat by which to send an answer, - but one starts this morning. I have found and enclose the missing leaf of Notes on the N.T. I took possession of the Dictionary on Saturday evening, and wrote a note thanking Davis for it, wh I enclose.

I am very happy to find your health improves. - May the Lord continue to be merciful to us! And may we soon hear of the welfare of our dear family. I have this morning received three letters from the Straits, which after the long silence in that quarter encourage me. But the state of the College is often a source of great discouragement - Oh! that there were more union, - a far more perfect conquest over selfish feeling, - and a more sincere charity towards others with kindly feeling towards their wishes! You are made least among the Officers of the College, - whereas your wishes should be the most consulted. - The Singapore people also are talking again about their monument to Sir Stamford, - while the Institution stands a monument of their disregard for his most cherished wishes.

New Year prevented our congregation being increased yesterday. The press having to remain nearly idle until I have a form of the Kalendar, Ayong has obtained leave to go home & today & return on Wednesday

I get the house into order gradually;- and hope it will not be long before you can come and live comfortably in it.

If you have not yet found a printer to engage there is a lad whom Bridgman has had for above a year, & whom he has no use for;- and he appears desirous of getting rid of him, though he cannot turn him off well. I can have him for a fortnight or month on trial, he still continuing in B's service. He with B's other portuguese are just now at Macao, but are to be back in about a week.- I shall enter into no engagement until I hear from you.

I need very much the all prevailing grace of Christ to preserve me from sin & iniquity.-

Ever, my dear Father, Yr affect & dutiful Son

S R Morrison

Shan Feb 12, 1834

Canton, February 13th 1834
Thursday. 4 P.M.

My dear Father,

I was just about to write without hearing from you, when yours of the 11th, by Leffler arrived. Your previous letter by Post-~~boat~~ mar. in reference to the vacation of your Rooms has not yet been received. What you have said in this respect I will attend to tomorrow.

I have been occupied more or less for two or three days past on Gutzlaff's Mag.zine and the Kalendar gets on slowly, although I work hard at it whenever I can.

Francis's paper was badly done for want of experience in the press business. The lithographic press, from its smallness, is much more convenient than Bridgmans.

I have circulated Thomsen's Prospectus, and now send it, in hopes of getting a few more subscribers at Macao. Lord it at once without waiting ~~for~~ to refer to you, in order to avoid delay.

Thank you, my dear Father, for the ~~Bill~~ order

on the Comprador. The Sarah is still here, and will also have to stay two or three days at Canton.

I have sent word to Afa that he need not go down. —

You are mistaken in reference to the Bibles. There are at least 10 or a dozen complete ones in Chinese up here. — And there are portions of the Bible in Portuguese (besides 2 Spanish ones), but Joseph wishes only for Pereira's translation from the Vulgate, — and for no other. Among the Bibles just arrived there is a copy of Pereira's as well as of Almeida's. —

It was Joseph who promised to look out for a printer, & send him to you —

There is nothing new here. The two Ilbernis have come to live in No. 5.

The governor's grandchildren, with a team of clerks, came under Mowqua's guidance to look at the factory, yesterday. I went in & stayed with them a short time. They wanted intellect.

Bridgman told me last night of the proposed observance of the Communion, which is to be this evening.

We had a meeting of the Union on Tuesday. Bridgman wants to have a new edition of the Retrospect, at Hyphant's suggestion. —

The lithographic stones from America has arrived at Whampoa. —

Ever my dear Father,

Your affectionate & grateful Son,

E. C. Morrison

The Revd Dr Morrison,

Macao.

Canton Feb 15

1834

Canton, Feb. 15. 1834.

My beloved Father,

Your's of the 12th. by Rose & Cox have both arrived, the former this morning, the latter just now. Wishing to conclude a few letters for England, I have made it too late to write now but very little. Nothing has taken place since I last wrote; - I again confessed the Lord at his table on Thursday. But my heart, alas! is often far from him. -

You will perceive by an enclosure from Bridgman that I moved rather too soon with regard to Thomson's Prospectus; but I hope the work may be set on foot by some one else if Thomson is obliged to go home.

Your letters have nothing in them requiring immediate answer. I am very thankful for your much good advice. May I have grace to follow it.

I hope you will be able ere long to return, for you must have much discomfort at Macao.

Ever my dearest Father, Yr affec. & dutiful

Son. J. R. Morrison.

Revd Dr Morrison,

Macao.

John. Feb. 15 –
1832
2

Canton, Feb. 18. 1834.

My dear Father,

Since I wrote to you on Saturday, I have been engaged, yesterday & today, in completing the removal of things from your rooms; - for our own people only being employed, the work got on slowly. The house is quite full; - so that I hardly know where to put things away. - This morning I had the Company's books & records removed by the Comprador, and your rooms are now empty. I have retained the keys of both the Bookcases & record box. With so many interruptions the Kalendar progresses slowly; - but when next write I hope I shall be able to send you a copy of the first sheet & I expect to proceed with the remainder more speedily. -

I am glad that the printer you saw was not chosen by you. I had formerly seen him with Keating, & did not think at all well of him. - The boy has not yet come up. Neither have Bridgman's printers. -

By the "Elph" I have this morning rec.d two letters from Moor & Thomsen. The latter in expectation of leaving soon has given charge of the property to Moor. Such being the case, perhaps

it will be well that he should retain a large % it: a merchant would not like the agency, without a considerable increase of expenditure, to pay him for his trouble.

After writing on Saturday evening, the letter you wrote & sent by post-man a week before arrived, and enabled me to understand more clearly which was the room that the Company's Books were to be put in.

Lowden has sent up an apparatus for dressing types to a perfectly equal height, - which (though not commissioned from him) will be very acceptable. Costing, however, $15 7/8 - it is rather too much for him to send it without having been asked. By an account which he has sent (but which for the present retains) it appears that all money matters with him (including the cost of this apparatus) are settled, - Moor having paid him a balance of $18 4/7. The large house being let for a year, the property will not be any expense during the ensuing 12 months. -

I have commenced the week by following your advice in reading at least for a quarter hour in the Laws of China. I will endeavor to find a copy of the latest edition, which should have appeared shortly in the 18th year of Tao Kwang. - Your bound copy was commenced in the 1st & not published into the 3rd year of Tao Kwang. -

I read also a verse or more in Greek & Chinese daily. I have taken up Luke in order that it may be revised before Bridgman gets money to print the Scriptures, as he proposes to begin with Luke & John, printed separately.

I am anxious to hear from you, not having heard since Saturday.

Love my dear father,

Your affectionate & dutiful Son,

R. Morrison.

Revd J. Morrison,
Macao

Canton July 20 –
1834
2

Canton, Feb. 28th 1834.

My dear Father,

Ahang sends you a copy of the Tatsing-lunk-le, of Taou-kwang's 10th year, - on the best paper he can procure, price $2.-

The enclosed letters I have recd, the ~~first~~ one from Siam some days ago, & the other yesterday.

I am very busy with Whiteman's doct. respecting Messrs. Daniell & Innes' quarrel.

I am anxious at not having heard from you since Saturday. - No boy up yet from Macao.-

Farewell, my dear Father, -

I am ever yr affect. Son,

J R Morrison.

I dined with Whiteman yesterday where I met Daniell.

I had just sealed this when yrs of the 22d arrived. The enclosures I retain. I will send my acct. to you as soon as I can find time to make it out.

Yr affect & dutiful Son,

J R Morrison

John March 1st
1884
2

5827/35

Canton, Feb. 20th 1834. –

My beloved Father,

Three letters from you arrived yesterday one accompanying a parcel of Serampore books, and containing enclosures of letters from and answers to Evans, Tomlin and Marshman, – one by Blight, & a third by Daniells. – The cutter is to return there tomorrow morning, and I hope to be able to find Mr Danes tonight, in order that he may take down this letter, with some enclosures from Bridgman and a copy of Gutzlaff's Journal. –

Evans' letter is very cheering, – and calculated to revive the best hopes respecting the College. This shows that ~~we ought~~ we ought to have more confident dependance on Him who rules the hearts of men. Mr. E. has done himself injustice by having neglected to write earlier.

Bridgman sends you Tomlin's letter respecting the "School for all nations". The plan seems but half formed, – & Tomlin I fear has not the perseverance to maintain any thing of lasting utility. –

The press has had another job, — an opium note from Dent. It is better printed than Framjee's. —

I have much to say, but my work so presses on me that I hardly know what to write about. — I have made additions from Dyer's letters to his "Brief Statement", and Bridgman is going to print it both as a circular, and afterwards in the Repository. —

Bridgman's printers are not yet up, so that I can obtain no help for the Kalendar, — and I estimated my own ability for "composing" with celerity too highly. If Mr. Keasbury, (whom you will find mentioned in one of the enclosed letters) will assist me, I think of first issuing a lithographed Comparative almanac. Meantime I send you yours, which you left behind you. —

The other enclosures are — a letter from Abeel, Mr. Tracy of N. York, Mr. Lyman at Batavia and Tomlin to Bridgman; — a pamphlet belonging to the Company's Lithog. Press, — and a prospectus of which several copies have been sent up by Tomlin to Bridgman. —

The American papers sent to you from

Bridgman are duplicates, & not wanted back.

Mr. Reasbury is only my lodger, Bridgman & family having neither spare room nor spare bed.

Regard of Lithog. stones, you commissioned Bridgman to obtain you some, & those arrived from America are partly on your account, — so that it will be some time ere the press will require a fresh supply from India. —

I will write again shortly. Afa & his wife has had his son medicated almost to the gates of death; but he is now recovering, in answer, as the father says, to his prayers.

Mr. Reasbury left Batavia on the 5th Jany. He says that at this season ships never visit Anjier, though they call sometimes at the opposite Sumatran coast. — Otherwise he would not have come up here. If this be indeed the case, we shall not I fear hear from the Inglis, until six month hence from St. Helena. The Lord be with her.

Farewell, my dear Father.

Believe me ever yr affect. & dutiful son,

J. R. Morrison.

Sabbath Feb 24
1834

Rev. Geo. Brownell

Canton, Feb 7 23d 1854.

My dear Father,

I suppose from Astell's note to you w^h you enclosed in one of your late letters that there is to be a packet per the Elizabeth to be left at St. Helena. I have written today to Mother & Mary. I am very sorry to find your mind so anxious & desponding respecting the dear family. I am perhaps too sanguine. But surely my dear Father it is not right to despond. God will not forsake his servants, — his tried and faithful laborers. He will spare the children to follow in your footsteps, and He will spare the dear suffering Mother to bring them up in the nurture and admonition of the Lord. Such is my humble but confident hope. But even should this infinite wisdom see fit to order otherwise, undoubtedly He will give strength equal to the day of sorrow. Let me intreat you my beloved father to cherish more cheering hopes. —

Your letter of the 18th returning Thomas & Mrs's letters arrived yesterday.

The services for Baptism and the Lord's Supper, are with other Chinese Mss safely laid

away. — Bridgman & I have agreed — at my suggestion, to have a Chinese "Reid's class" for reading, writing, and comparing with the original with selected, the Chinese translations — to meet here on Wednesday evenings. Isaac Stevens, & Williams can assist in comparing, and at the same time derive some knowledge from the philological examination of Chinese terms & expressions.

Prentiss knows nothing about copper — I enclose a note from him on the subject. I have also spoken to him. He recommends sending a small portion of this & kinds now in China to see w/ will best suit. He thinks that if Dyer went to any respectable & reliable Pinding he did not think of charging such a friend as $.50 per piece.

There are copies of the Catalogue & list for the 1st yr of Lam Kwong. I hope to send a copy soon.

Moses sent the paper about Daniels here supposing you to be in Canton. He does not wish any copies to go to Macao at least directly from him. Daniels & Whilton are are publishing all the documents in reply, that the world may judge. Whilton applied to me to print his yesterday, times very anxious for me to work today, that the enforcement may be sent by the Red Rover.

The congregations on sabbath days is still only composed of the Investigators. Ahseen says his time is occupied by the Chinese ship.

Farewell, my dear Father,

Ever & ever yr affect & dutiful son,

S. C. Morrison

Thank you for the Almanacs. Matheson had previously sent me one marked. They asked at Bankwicks up here $5.1 just changing shillings into dollars!

Has the Compt's printing office closed? I have had but one proof since you went down.

Monday. Saturday & today I have had no printers up. Bridgman's at work. — I am very busy with Whitemarsh's job. Though confined to Innes's directions, I enclose you a record letter from him.

Revd. Dr. Morrison
Macao.

Jan. 8. 27.
1827

Canton, Feb. 20th 1834.

My Dear Father,

After five days hard & incessant work I have at length got through the correspondence respecting Messrs. Daniell & Innes's dispute. I cannot send a copy as, through insufficiency of one sheet there are but 100 copies, the number ordered. But I suppose you will receive one from Daniell.

Yesterday forenoon Joaquim arrived, bringing your letter & parcel of the 24th-25th. I hope I shall be able to benefit him spiritually as well as temporally, while I make him useful to myself.

The printer you mention, Cordova, I have seen with Keating, & think he would do admirably our purposes. I have therefore agreed to employ from the 1st March, a lad of eighteen or twenty who has been with me for the last week. He has been learning in a Bondsman's office a year, - and though not very skilful is quiet & docile, and promising. I doubt not more than half the efficiency of Cordova, while he requires but half the wages, viz. $15 a month, -

having his map with Bridgman's private plans by himself out of his way.

Medhurst did not write by Headberry. The introduction he brought was the one you read from Mr. Lyman. He has been engaged on a lithograph for Bridgman in arranging for a passage to America so that my comparatively short absence is but little absence, and we go on tomorrow. I shall have I fear to abandon it — Your answer being doubtful I cannot wait much longer on it.

I send a letter from Chang — a letter from Mr. Headberry to Mr. Wentworth — a parcel from Ning; and half-a-dozen copies of the Chinese Magazines, which should have been sent over by me nine days ago — well only circulated by Rainy yesterday.

I send back also your letters from Dr. Lindley and Mathison. I cannot get from Bridgman any copies of his statements about opium — nor his account with you. But after the Repository is out — tomorrow, I suppose he will be a little more attentive.

I likewise enclose some Bombay Periodicals arrived a few or two lines.

Believe me, my dear Walters,
Your affectionate & dutiful son,
G. Brownson

Ithaca
March 3. 1834

Prof. J. Henry
Albany

Canton, March 17th 1844.
Tuesday afternoon.

My dear Father,

Your letter and enclosures of the 29th I had the pleasure of receiving on Sunday morning. Many thanks for your remarks on biblical criticism and Chinese reading. I hope shortly to be able to resume more earnestly my Chinese studies. Having now a printer (who however will not be satisfied with $15 a month) and my young Portuguese scholar I have drawn off a good deal from manual work in the printing office in order to get my accounts, papers, studies, &c in better order, being now very much in confusion. This delays the Kalendar a little, but not, I think, much.

I am at length able to send you, from the Repository press, 5 copies of Dyer's statement. In a few days will be published, Bridgman's account of Canton as published

already in the Repository, with the addition of Williams' account of money, weights, &c. and of imports and exports in the last number. The cost is to be one dollar, & the proceeds are to go to buyer. - B. has also rec'd $15 from Turner for him.

All is quiet here and nothing new. I am again at work on Eustaff's Magazine. For want of news, I give a short account of Newspapers.

I will carry the ~~Repos~~ Calendar as speedily as I can through the press. - I am afraid that Mr. Peabody having gone I cannot get out the Comparative Sheet. Mr. C— appears rather to resemble French. He is also too slow in his movements to effect much work.

Whitman goes to Mexico soon, - i.e. tomorrow night or the next morning. I will write by him. Meanwhile

I remain, my dear Father,
Your affect. & dutiful Son,
J. P. Morrison

Bridgman is your Creditor for $7. having been Editor for $3. before. He knows you. But he has lately purchased 2 copies of Bremer's Nations, for wh. he must get pay.

John March 6.
1834

Canton, March 6th 1834

My Dear Father,

I am somewhat surprized at not having heard from you since Sunday, and feel some anxiety to receive a line. Whiteman's starting has been delayed till tomorrow, which gives me time to write to you more deliberately than I could have otherwise, - not, however, on account of any new job. I hope to issue the Kalendar in the course of next week, but (notwithstanding their high expectations) the Portuguese are sad workmen. I am teaching Afá's Cousin, Asin, but he is very dull. I am therefore going to try also a relative of Ayong's. By the way, Ayong is almost a sine quâ non to me just now, both as Comprador & Office-keeper. After all he does, I feel ashamed to give him but $6, while Atsat receives $7. -

I gave Afá yesterday his allowance of $10, & the Malacca printer's half-allowance of $5, - in consideration of his son's illness making him rather in want of money. I should otherwise have referred first to you. - Your idea respecting the verse

in Acts which had led him to draw lots for a Physician was correct. I suppose that Bridgman will write on the subject in answer to your note.

We had the Chinese Bible class meeting for the first time last night.

I mentioned, in my last, that Bridgman ~~was~~ is your creditor for $7, - but that he had purchased two copies of Premare. They are I think $5 each. - In addition to this, I searched out from the old books, a set of Parts II & III of the Dictionary, - and another set of Part II, for the ~~[illegible]~~ use of the family in the American Long. In consequence of the letters from Singapore I permitted him to lend the copy of Parts II & III to the Siam Mission. - He now asks the price. I tell him, that I think you would rather not part with the volumes that remain here, and that I will refer to you with regard to those that are gone. -

I charged Whiteman for the pamphlet about the quarrel, $25, - wh. on enquiry I considered an equitable charge; but he thinks it too low, - and therefore (after having paid the bill) sends me in an additional sum of $24, with the accompanying note. I did not like receiving money so much in the shape of a present, - and therefore told him that it should be applied to the production of Chinese types. I must take them up more vigorously soon. -

Good night, my dear Father,

Your affect & dutiful Son,

J. R. Morrison.

That the Boys might not be quite idle while the Compositors are getting up matter, I have struck off the enclosed, which has been 3 or 4 months in type. It is a specimen of what our workmen can do in wood-cutting. I drew the ship some time ago, & Acheaou cut it. The object of this paper is to prevent scratching out, - for which purpose, I think this Hanking cotton paper is a good substitute for expensive bank paper.

8th Nothing new, except the enclosed arrivals. Mr. Puddycombe got up yesterday from the ship, and went down this morning. I liked the little I saw of him. Should he not

Why type cannot from America?

be able to get on shore ~~by~~ at Macao, Bridgman requests me to forward this to be sent to him on board the Elizabeth.

I hoped to have written again to England,

but Whiteman goes soon, so I must conclude.

Ever my dear Father

Yo affect. & dutiful

S R Morrison

Has Wimberly returned

Remember Grammar.

Rev. S. Morrison,
Macao.

Shan - Mun 10.
1842
Oct.

4011.

Canton, March 12th 1834.

My dearest Father,

I have recd two letters from you since I last wrote, viz. by White=man. The first, by Fast-boat, with enclo=sures of copy to Bridgman, arrived on Sunday morning; the other, by the Cutter, arrived this morning. Morris & Reeve's return in the Cutter this evening. Morris has taken letters for England, to put in the Company's packet per Sarah, — and I have therefore written to Mother, Mary, and the Children, with notes to Fisher Islington & York Street. + I doubt if there will now be time to answer your several queries: but if not I will write again more deli=berately in a day or two.

I enclose you 7 copies of No. 6 of the Chinese Magazine, which I shall have done with tomorrow. The next No. I am

+ They are given to Morris.

lapsected to make up, G. not having sent sufficient material for it.

I send also some Newspapers & Pulpits, wh. arrived on Saturday night, with 2 pamphlets & a slip of paper received from Bridgman. Likewise an additional ½-sheet of the Kalendar, and some notes.

Reeves has rented Nos 1 and 2 in Lungshing, intending to let out again No 1. As I learn this in capacity of translator of his contract for rent, I have no right to speak of it but to you.

I think with you respecting the Register, but I must write again more minutely.—

=

Not having obtained the Port clearances of the Moira & William Money, Morris is obliged to wait till tomorrow morning. Have therefore abundant time for writing. I feel for Cordova's disappointment, but I fear his conduct when employed would not be of a nature to induce further employment of him. I am however very much disappointed in the lad from Bridgman's, and if he does not improve shall hardly be able to employ him a second month. The present work with the Kalendar is rather bad for teaching, as it requires considerable proficiency in ordinary work to be able to do "table-work" at all tolerably. The Portuguese boy from Grant's and Ifa's cousin are bolts, however, gaining a little knowledge.

You enquire respecting the Chop-boat expenses. Those incurred at Macao were $132.91;— of wh. four dollars were a Portuguese fee, & the remainder Chinese duties.

Ahing says, he was not aware of my having a service on Sundays. I directed Ayong to tell him long since.

The Tean priest was not present. If Ayong's acct be correct it gives some insight into his character—during the last week he brought a Chinese painting made from the large engraving of you & wanted me to buy it for $15, saying that it should not be allowed to be in the possession of every or any one. I of course refused to purchase it,—and told him, that in our idea there was not the least objection to any one possessing a copy,—and that to buy up all the copies would cost many hundred dollars—

He then brought to Choo-seen-sang, a couple of Ink stones, which he wanted him to offer to me for $6. But Choo said he knew I could not purchase such things at such prices— Finding that his object was to obtain a little money, I told Choo

that if he would bring something that would be useful, I would pay a high price, in order to give him a little money. Vexed, however, at being twice disappointed the old man uttered a torrent of abuse (so Ayong says), at the same time ridiculing the idea of his hanging on for any other purpose than to make money, - for which purpose he had been recommended by Ahang. This was on Saturday, and I did not learn of it till the next morning. I have not seen the old man since.

Yesterday, to please Ahem, I met Bridgman, & his party at a vegetable dinner at the Hae-chwang Sze. The host was our friend's senior in the general superintendance of the place (監寺), and also 治經. His name 如大師

Choo's Mother-in-law, aged 76, died lately at Leen-chow, in her son's house. Choo's wife is the youngest of five daughters, & was the favorite. The remains arrived on Sunday, - and Choo is to accompany the family in the funeral procession tomorrow. You spoke lately about his being here on Sundays. I permit him, after the morning service to go home, & remain till Monday forenoon. The rest of the week he is here.

I have written today to Dyer sending your list of subscriptions. — I have also rec.d $42 from Bridgman, which is the whole amt. of subscriptions he has been able to obtain in Canton!! — What are the measures, wh., you say, have been taken to prevent the exorbitant charge of $50 pr. pcl. for Copper. Has Clarke done any thing? I told him I was informed on good authority that the charge was exorbitant.

I am sorry Davis should delay a standard work like Medhurst's Dicty that can at present be printed nowhere else, for his poetry, which can be printed at small cost any where.

The garden utensils respecting wh. you enquire I had marked, intending to take account of them. But in the hurry of removal I forgot them until we afterwards got on board the Chop-boat. I had then discharged Ahoy, — and though he was in the boat could receive but evasive replies respecting them. This was my subsequent knowledge that Ahoy spoke of. All the iron utensils, & a good watering pot were his plunder. The bad one he left. He is at Beale's, Ayong tells me.

I got back Dr. Orpen's letter about a fortnight since. B. is very fond of collecting things of which he makes no use.

The account of exports & imports in the Repository is by Williams, mainly taken from Milburne, compared however with several other books, - and a few additions made by help of Matteson. I do not like the plan of making large use of an author without any acknowledgment.

In the next No of the Repository, is to be a lithographed map of Peking taken chiefly from one that I drew, when at Malacca, after the one in the 大清一統志. If any there will be nothing said however about its origin. I will try to get you a copy in the morning.

I will adopt your suggestion respecting the Calendar.

The "price current," Daniell spoke of, would not, I imagine, be for sale; - but on occasion of particular despatches - for forwarding to correspondents.

I receive one copy of the Price Current, for which I subscribed at the commencement. I enclose you a copy of the last

The thoughts you express concerning the Register had been passing thro' my own mind, induced by the poverty of the last Register. - When time permit, we can however better afford to aid Shade by contribution to the matter, than by subscription to the paper. But the quantity of fully brought in makes me averse to contributing, supposing time at my command

Would the Chinese think you offer any opposition, if the broken stone at the Mupanburgh tomb, which marks the remains of your & dear Mother's eldest born, were changed for a new one? - I have sought but could not find the grave.

I will attend to what you say about the Evangelist. I think something of the kind is desirable. But - (to enter into minutiæ) the charge of one mace is inconvenient, - not being an easy fraction of a dollar. 20 cents would not be dear for these countries. Or if it were likely to sell more in Europe & America, 10 cents would be more likely to pay. A mace is about 15 cents. I think that by giving political facts - not opinions much - it might be made valuable, though not acceptable to the common run of superficial gentlemen in these parts.

I will speak again to Ahing about his sending no news & about the missing No. of the Gazette. I have thus answered every point in your letters. Ever my dear Father

Yr affect & dutiful Son

S W Moore

I am very sorry to find your health not perfectly restored, & hope it will have the effect

John Marsh
15,
1884

March 15th 1834.

My dear Father,

By Dr. Bradford, who is about to leave, I send you another sheet of the Calendar, and a copy of Bridgman's Canton, which has brot in 91 Dollars for Oyer, in three days.

I am jogging with the Calendar; but the work gets on very slowly.

There is nothing new here. For the purpose of teaching Grant's man's boy printing, I have set him at work on printing in Indo-portuguese a part of the Scripture lessons. And to give practise in Lithography, & keep them in constant employment, I am setting Ayong & the other Chinese about printing a small book of hymns, there at the end of the prayers being so very few. I hope to send you specimens when I next write.

I must conclude. Ever my dear Father,

Your affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison.

John Marck
17. 1834
2

Canton March 18th 1834.

My dear Father,

I had this morning the pleasure of receiving your note of the 13th ~~with~~ enclosed to Bridgman. I will attend to your enquiries, or rather references to the Sub-le. tomorrow morning. Old Le-seiu-sang & Ahang were present at the Chinese service this morning. The old man is very feeble, and talks still of death, as an atheist. He boasted once to me that he never prays but once a year; and Bridgman's teacher, who is his grandson-in-law, makes the same boast.

19th Tuesday. I was interrupted by a visit from Turner, who has the whole of the Spanish factory, while he occupies but a half. The front part is about to be vacated, and he thought we might like to engage it, to entered on it at the end of the year. An answer was requisite at once, and therefore I did not like to enter into any engagement for the future, - especially as the rent is $1200.-

The laws against Christians are in the 15th kenen, 禮律祭祀, contained in the 9th vol. p. 15 of the regular paging. There is one clause, (to use Sir George's phraseology) and several trials.-

The substitute laws are in the 19th vol., p. 10, being the 29th kenen, 刑律受贓. One clause & several trials. Neither are contained in Sir George's copy. The copy I refer to is the 2d year of Tao-kwang. You may therefore find some alterations.-

The Substitute is still in confinement, but the Governor, Choo says, is at a loss what to

so ~~[illegible]~~ with him, being attacked both by the Chief & the Portuguese Governor concerning him.

Afa's son is almost well, though weak. The Reting Heo-tae goes to Shaou-king tomorrow, and Afa will follow in a few days with 1500 copies of the Scripture lessons, - ~~&~~ some Ka-wan-pien & new Testaments which I am going to give him. I have requested him to write out a few more additional prayers for sabbath & morning and evening use. I wish to employ my hand in that work myself, but it is difficult to find leisure. I should be glad also if you would give me a few. This would make variety in expression and thought.

My lithographic attempt, or rather Ayong's (for I left it almost entirely to him) with the hymn, on Saturday, did not succeed. But I will go on, and after a tolerable collection of hymns has been formed, I should like to add a few forms of prayer, - say 20 or thereabouts. -

I enclose another sheet of the Kalendar. - I have printed 400 copies. When I next write I hope to send memoranda blank leaves, of which I print 200 copies, to be put between the ephemeris of each month.

I will try hard to finish it this week. The principal table work got through, what remains is not so difficult. -

The load of work (it is so to me at least) which I have to get thro' is very detrimental to my spiritual welfare, - though ~~[illegible]~~ my desire is I believe to do all

to the glory of God. —

I think with you that the best way of occupying our press is with useful works. People do not like a periodical unless regularly periodical. We may bring in much information of what occurs in China by an annual Companion. I think of beginning a new Edition of Vol. 1 of View of China with the Comparative Chronologometer which you ~~may~~ mention; — as well as other additions and corrections. I think the inverted method of Chronology wh. you adopted is attended with several inconveniences. —

As soon as the Kalendar is out I intend starting with a Companion. — I hope to write again shortly.

Meanwhile I am ever

My dear Father,

Your affect. dutiful Son,

J. R. Morrison

John March 21
1884

Sängching, March 20. 1854.

Wo shingae footsin,

Tsöjih fungtaou shoosin sze fung, ping tsëëtaou Medhurst laouyay che tszeëenyih paou. Yew, Mr. Bridgman sungtaou Medhurst, Dyer, Evans kö laouyay che shoosin

Che footsin so funfoo sheyihshe – chayyang ~~teih~~ yung Roma tsze teih seayfä, seaoutsze szeseäng kefä shihtsae yungee, yay ohihfun haou ~~yung~~ Wei seäng jö puh yung Roma tsze, nae köötsung Kaoulee kwö che laouyang, lingwae keëntsih pëëyangteih tszemoo, (kö Hanjin teih maoupeih ko-e seaytihteih, teih wei käng haou. Seaoutsze tih chechö sinouy teih tsunsze, kung how footsin shekeaou. -- Seaoutsze sinseäng tsze yang seayfä laou kew-laou. Yin ting wäm footsih keangshwö, orpen tasze yay takae ko-e tung na sanwei keëntuh lae Yuesäng – so-e tsae seäng puhjoo tängtae orpen lae taou – tha käng wei mingpih takeënshihteih jin – keëntsih tszemoo ko-e mingming pihpih teih funpëë köyang shingyin, szekaou meiyew shëmo chawoo.

I have given you my ideas on the foregoing page ~~and to~~ respecting the alphabetic writing of Chinese, viz. that the adoption of a new alphabet on the plan of the Corean would be better than employing ~~a~~ Roman letters. I think so for these reasons.

1. You can give more definite sounds to letters and multiply vowel marks to make distinctions where absolutely necessary.

2. The Chinese brush can be employed, by adopting strokes suited to it. Then the mixture of Chinese characters will be easy. Without this - how will you distinguish -

共城 in Honan from 鞏城 in the same prov. or from 恭城 in Kwangsi

or how the ~~surnames~~ 李, 利, 吏, 黎, 禮, &c —?

3. The suitableness to the Chinese brush will render the introduction of an alphabet more acceptable.

Tracy will probably be at Macao before this reaches you. I think it is very desirable to republish a Report of the College. Have a list of the Trustees up here. Will you write out your thoughts - and send

them up to be forwarded to Evans.

Medhurst translation or rather edition of the ~~Bible~~ Gospels has many improprieties. Thus he talks of the angel being erected (Thookeih) by the side of the altar

To see how they looked I have mixed Dyer's types with English, & send you a specimen

I send some paper. – I do not know when the Cutter will go.

Ever my dear father, Yr affect. & dutiful Son, J. R. Morrison.

Steyn will send you a sheet of Medhurst's Dicty &c. Will you give it if you place to Tracy for Mr Munson.

Rev. D. Morrison,
Macao.

2

Canton, July 24
1834

Canton, March 21st 1834.

My dear Father,

I have more than one letter from you to acknowledge the receipt of. I intended to have written to you yesterday, - but went to Hampton to attend a funeral from which we did not return till late. - Do you recollect old Mr. Perit's son, who was living with King for some time, & went home with him & Talbot Olyphant in the Morrison? He returned lately in perfect health, and his Father was enjoying the pleasure of having all his sons round him. The eldest then sailed away to south America. James his favorite, was attacked about a week ago by Erisypelas. No danger however was apprehended till about Tuesday morn, when the disease attacked his brain. He did not recover his senses, - on Wednesday, at six in the morning, he was called into the presence of his maker & judge, - and yesterday his earthly remains were committed to their native earth. How solemnly true, that in the midst of life we are in death! My feelings in every way actuated me to comply with the enclosed invitation, and I have I hope derived benefit from the funeral service which it is long since I have heard. -

It was but the morning of his death I intended to call upon him & his father, - what then was my astonishment (for I was ignorant of his illness) to receive a note from Bridgman saying that he was no more! B. was present at his bed-side the night previous, - and found his constitution so weakened by his want of due exercise & relaxation, that he fainted. My mind is full of the subject, so that I can scarcely turn to another. The old gentle-

man appears much affected, as does also his remaining son, who came out attached to the vessel in which his deceased brother was a passenger.

Your letter by postman did not arrive till the day before yesterday, which accounts for my not having answered some of your enquiries, & not having sent you any paper. The letter came upwards of a week after the outside date.

I will attend to what you say about paying Ayong more, and about the Dictionaries & Pseman for Bridgman. You seem to have misunderstood me about Whiteman's money. I gave him to understand that it should be applied to Chinese types, — in such a way that he could not suppose I meant any but our own.

Some of your questions about the use of the Press, you will perceive, had previously recurred to my mind; so that you have had answers before the questions have received. On other points I must write after more thought.

As they appear to be the originals, I return the papers between the Chief & the Kemmin-foo. Your information about Medhurst's Dictionary does not much surprize, — although I am sorry for it. — I enclose some blank leaf for the Kalendar.

I am a good deal disappointed in the inefficiency of my printer. I find that it is only by my constant presence in the office (or at least with it in sight) that I can keep him steady to his business. I fear it would be much the same with all Chinese lads. I have

thought that if we could get up from Malacca a Chinese lad who had just passed through College, — we might pay him well & (or if as much, no matter) yet more cheap than these Macao lads, and find him much more efficient. He would also, if directed to be chosen with reference partly to his attainments in Fukkien be a help to any one wishing to acquire some knowledge of the dialect, & a medium of communication with the Chinese merchants from Fukkien. If you approve of the idea I will write to Evans on the subject.

I return the unpleasant letters about Thomsen. I enclose a letter from Stevens & also one which Bridgman wishes me to request you to forward to his printer. I suppose Dr. Steijn can find him.

Thank you for the order on Dent. Having recd from Bridgman upwards of 80 Dollars on account of Dyer, I have as yet no need of it. — Afa was here to-day. I told him your opinion. I had before spoken pretty strongly to him on the subject. He however, who was, advised a little fowl instead of mere rice. It could not be much expense. But his doctor's fees amt. to $30, independent of medicine. I left him the $20 as you directed.

As your last letter does not mention ill health, I trust you have received no injury from your incautious visit to Muspenburgh. I think of a stone with this inscription

J. M.
Born and Died,
March 5th
1811.

I send some paper, which I think you ~~of~~ will find good. I think Ahing's bad things are owing to cauliflower. The paper on wh the Kalendar is printed is good, & cost only $17 instead of $20 or $21 which others ask. I get it from him.

Farewell, my dear Father. — I fear there is now no hope of our hearing from Anjer. — Ever your affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison

About ten days since young Guggua became a father. On the same day young Peit died, his infant daughter ended her brief existence. —

Some Canton 's & a note from Williams & Company this.

John R. Morrison
1844

Canton, March 23d 1834.

My dear Father,

Gutzlaff arrived yesterday & now writes to you. I hope to get out the Kalendar on Thursday at farthest. I hope to have Mr. Smith, formerly Keating's printer, in the office shortly to hasten out the Companion, or rather the Chinese Commercial guide, - which I think is the better name. It is wanted speedily. I must therefore work harder on it than I have done with the Kalendar. The approaching heat, however, makes me less able to work with vigor. Innes talks about a month for the Commercial Guide. That is impossible, but I will endeavor to carry it through in two months. It ought to pay 6 or 700 dollars, in conjunction with the Kalendar, from which will have to be deducted cost of workmen & of paper, &c.

You will perceive by the above, that your letter of the 19th which speaks of the different names you have thought of for the Companion

had been received. It arrived yesterday afternoon. The ~~[illegible]~~ extract which Layton suggests of the new act will go best at the commencement of the Guide. I will commence with Commercial information, and when that is completed will proceed with statistical, geographical & other matter. The first will occasion most trouble, to obtain exactness; - the latter most labor, for the writing & thinking department of it. I think of including an analysis of the laws, with occasional translations, - among which provincial enactments will also find a place.

I will attend to what you say about Webster's Dictionary.

I have spoken to Bridgman about Miss Mandlate's advertisement. At the same time it is so unsatisfactory, that I think only the "terms" can be inserted. It does not say much for her elegance or accuracy of diction. It would be better to precede it by new remarks, - followed by the "terms". - The silver spoon & fork would be likely to produce a laugh, though that is of little consequence, - but what is meant by each child bringing "her own furniture," I cannot comprehend.

I feel the insult that was offered you by Wimbersley & Layton at the table. It is astonishing how blind men are, when they permit bigotry to hold such domination over them. There is an instance where I did not expect it, - in Mr Jones of Siam. He has rebaptized a Chinese who after much deliberation was admitted to the church of believers by Gutzlaff, - from bigotted attachment forsooth to his own peculiar baptist principles. Maintaining them with so much bigotry, how can he consider Bridgman or others to whom he writes as true Xns! -

I must end.

Ever, my dear Father,

Your affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison

Revd Dr Morrison,

Macao.

John Morrison
1832

46/1

Canton, March 27th 1854.

My dear Father,

I enclose you another sheet of the Kalendar. I am striving hard to be able to send you a copy complete on Saturday. Though the product of my work appear but little, even to myself who hopes some knowledge of the difficulties of printing, yet it has given me much trouble. I was intending yesterday to have written to you, - but was kept unconsciously by my work till late.

I wrote three days ago by the "Hawk" sending some fans which I forgot to give you before you left. I did not mention them in the letter, because I was not certain of getting them off.

I have since rec.d your letter of March 22d and have in consequence abandoned the idea of a lad from the College.

I have obtained an order on Linton for $500, which I will send to Parry that he may forward the amount to Malacca by

the Colonel Young, which is going down to take Smith's staff, and to bring up a cargo for the Coast.

I am somewhat disappointed in my expectation of getting the aid of Mr. Smith in the office. He can come only for a few hours, and those hours at night. We must make the best we can of it. There will be about 7 pages more of the Kalendar. The covers will be struck off tomorrow morning, and the rest I hope to put to press tomorrow afternoon.

Should a boat go this afternoon, I propose sending you by it the Retrospect, and also some papers received from ~~Gov~~ Bridgman.

I return your letter from Dyer, — and send also a letter which arrived for you yesterday afternoon. I have written to him about his subscriptions, and have also written requesting Evans to pay him $220. There is now some addition, which will soon make the whole amount to $250, — no inconsiderable

help, though far below what China should yield him.

I am sorry to hear that some second hand types have come out from America for the office. Perhaps, however, they may be but little worn; - but few I think would sell them in that state, as they are then better than new, - and they were avowedly purchased for cheapness, - the purchaser supposing that a font was required for the sum named, in place of simply an addition to a font. - If pretty good, they will be a great help to the Companion - or rather the Guide - for the printing is now very much ~~obstructed~~ retarded for want of type. -

By Monday I hope to have a little more time at command.

Ever, my dear father,

Y'r affect. & dutiful Son,

E. R. Morrison.

Rev^d. S. Morrison,
Macao

Sylhet March 29
1832

Rev.d Dr. Morrison,
Macao.

John Olmsted.
30
1834.

Macao, April 1st 1834

My dear father,

I have at length got the Kalendar out, and the result has been rather disappointing. I did not expect much, - but I did expect to find subscribers for more than 75 copies. The lateness of the period has perhaps occasioned some diminution. I send you by fast-boat 50 copies. I have given away none but to Bridgman & family & to the Canton reading room, - as I sell off few enough as it is. But to Davis I should like to send some, - because of his offer to print it at the Company's press. I acted partly by Bridgman's advice, in putting on the back Markwick's name as agent for the sale of it at Macao. I think now that it would have been as well not to have done so; but the thing being done, will you send a few copies to his shop. He may have some applications.

The enclosed returned letter I sent to

x B. insists on paying for 2 copies.

Slade, and he referred to the Act - and finding your quotation incorrect, sent me the first of the enclosed notes. I found in Clause 40 the words you use, but with additions of not and other words which make the sense exactly the reverse. I told him so & requested him to defer its publication while I referred to you. I suppose you have copies of the act at Macao.

The letter from Mrs. Ellison arrived yesterday. Being desirous to know how she was, and seeing it directed either to Mother or to you, I opened it. An old paper accompanied, containing nothing worth reading, & sent only to show a notice in it of little Charlie's birth.

The accompanying Patriots & Pulpits have come today.

On Sunday I received your's of the 28th. I will attend speedily to your wishes respecting Metal type printing & lamp shades - I mean the candlestick shades, - for I am unable to think what lamp shade you mean.

I will follow your advice, in confining the Guide to Commercial information. The geographical information can be reserved for the new edition of the View of China, & will so render it more saleable than a mere chronology.

Gutzlaff left yesterday - Chiefly for his convenience we met at very short notice on ~~Sunday~~ Sunday evening, to partake of the Lord's supper.

So you know when Wenibeby goes.

Your ever dear father,
Yr affect. & outiful Son,
J. R. Morrison.

Gutzlaff's tracts are being copied for the press, by the man whom Afa employs, & who is to be paid by Matheson. Yr desired me to send you the fair copie

when made for Jerusal. 800 copies of each are then to be printed, Matteson paying the money, and all they is to send them down to Linton for him. This is the way G. does things.

John D. Caldwell
Ohio C.S. 1844

Charles Grandin
Washington
Iowa

Canton, April 3d 1834.

My dear Father,

I have been busy writing for the Commercial Guide since I last wrote to you. I do not think that I shall have a sheet ready to send to you before Monday.—

Apr. 4th. Not having an opportunity to send to you last evening, I deferred writing till today. I have now rather more leisure, though I have still abundant work before me, until the publication of the "Guide." — I have been thinking respecting your different suggestions as to the employment of the press; and I have thought that a Chinese annual or Chinese literary annual — (from which the nonsense so common in English Annuals should be excluded) might take. — Perhaps a Chinese and English Advertiser would be useful. But I fancy we must wait patiently for the new system to come into operation first. As you have observed, the Superintendents must have their printing, and the Albion is the only independent Press for them to command. It is rather badly provided, though, for working with expedition. — I am now obliged to print four pages in place of eight at a time, in order to prevent stopping the compositor's hands.

I have been endeavoring to give you a statement of my accounts roughly: but have not been able to finish it. I send it to you as it is, — and

hope soon to send a more perfect one. — In the total of $275 which I have given as amount received for Dyer, I have included the $40 first subscribed by Clarke & Sickett. In stating what you have received you have not mentioned this. Did you not receive it? — From Bridgman I have received $160.

I have packed up ~~[illegible]~~ the lamp & camphor shades, and if nothing happens to prevent their going, as I suppose nothing will, they will be sent with this by Akang

I sent you by the last opportunity 50 copies of the Kalendar. Had I not been in want of time I should have ~~[illegible]~~ appended a lithographic sheet — containing a comparative Ephemeris for the 14th year of Taoukwang, which would have answered your wish of having a continuation to the end of the Chinese year.

After receiving yr direction to give your name as subscriber to the Register, & Price current, — not quite agreeing with you in opinion I waited a few days — Finding that you did not alter your purpose I gave in your name. Slade appeared to dislike the proposition — said that he always sent you ~~a~~ copies of the Register — but supposed you did not care for the Price Curr.— I do not therefore know whether he sends it to you as a subscriber or not...

If Whitman is not coming up soon will you ask him for his correction of Williams' error about Caprice buds in the description of Cantons — I am going to have a similar list but fuller, & with statement of Chinese duties on every ~~[illegible]~~ thing that I can ascertain correctly.

What is the name of the Book in the Company's Chinese library which you say contains an account of all the places along the coast of China? —

Will you if you please ask Mr. Stewart for his correction of one of the tables in the Companion.

Afa has returned. — I enclose a letter and report from him. I commissioned him to search for Lithographic stone, Shaou-king being a great stone district, but he did not succeed.

I have received the balance of Bridgman's account, $3. —

Shall I — having commenced the sale of the Kalendar here — advertise the Canton Vocabulary as also sold here?

It has often been mentioned to me that colloquial Canton Dialogues & short sentences be forged.

I conclude — that I may not be too late. I am ever my dear father

Yr affect. & dutiful Son,

E. R. Morrison

Awang — Mr. Yellow — is employed by Slade for $15 per month.

With a box of glassware

Revd Dr Morrison,

Macao.

The box is too late to go by this

Jan. 27, 1832

5827/49

Canton, ~~Ma~~ April 5th
1834.

My dear Father,

I send you a specimen of the commencement of the "Chinese Commercial Guide, with a copy of the last sheet of the ~~Com~~ Kalendar, to make your file complete. I will shortly enclose you a list of what are to be the contents of the "Guide."

The lamp & candle shades were too late to go yesterday. This will therefore accompany them today. There being some duty to pay, the charge is 1/2 a dollar.

The portable press I think perfectly practicable. Thoms' one was at Macao when we moved into our late house. But I do not know what has become of it since. I did not see it, nor indeed think of it, when I moved the things out into Grant's.

I will try to make an estimate of Medhurst's Dictionary. But as you say it cannot be done without the Company's Chinese types. –

Your's of the 1st arrived yesterday.– Thank you for the raisins & butter. I will attend to Glade's Bill, & am with not to have more than one copy of the Register. He sends me one copy gratis.– But he inserts our papers as from Correspondents.–

Your's of the 3d arrived today.– I will attend in the Guide to what you say about the name in full. Indeed it will be large enough to put a name on the title page.–

Chinese

Commercial Guide

Intended to accompany the Anglo-Chinese Calendar.

By J. R. Morrison

I send you a copy of the India Bill. The China Trade Bill is almost complete on the sheet which I enclose.

I will attend to your wishes respecting Tracts.–

The paragraph about wines,– in leases, was first introduced in a lease of Sardines two years ago. Reeves had it erased from his, wh. I translated. This is of course confidential.

Can you not get Remusat back. There is a duplicate copy here? But Wimberley does not deserve any thing from you.

Farewell, my dear Father,

Ever your affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison.

The family are now, I trust very near, if not quite home.–

Revd Dr. Morrison,
Macao.

Jan. 4th 1832

Canton, April 9th 1834.

My dear Father,

Nothing has arrived from you since I last wrote. I am looking somewhat anxiously for a letter. I enclose you specimens of what the press has been doing. The Table is to be inserted near the end of the ~~work~~ book, but being a difficult piece of work which none of the presses in Canton can ~~do~~ set up without the aid of others, I took advantage of Williams having with the assistance of the Albion press set it up.

In the anonymous letter from Bridgman which I enclose I find he states that I have sent you the revised version of the Introduction to Luke's Gospel. I have not done so, because we have not yet quite come to a conclusion on one point and because I have not had leisure to accompany it with notes stating the grounds on which we think alterations required. This being one of the most difficult parts of the N.T. has been a long time in hand. The narrative parts will get on more rapidly.

When an opportunity occurs I will send a few more copies of the Kalendar. There is an error on the 28th page 1000 dollars being put for 100.

I think of inserting in the commercial guide a small chart to include Macao, Linting & Capsing and Cumsing moors. The last has not yet been included in any chart of the other places. Should I be successful I will try also a ~~plan of~~ map of the S.W. suburb of the City, i.e. the factories & neighboring streets, to be copied from our large map.

Your letter forwarded on the 7th has just come in. I do not intend to subscribe to the Chinese periodical. It is to be continued without a new subscription list. The postage of which you complain I do my best to reduce. But the boatmen sometimes will not take the things at the postage offered by European boats, the postage is heavier. The charge for flap inland was in consequence of duty on flap. – By Markwick's boats it would have cost upwards of a dollar. It is $2. I think that Bridgman pays for the Gazettes.

I will send more Calendars as soon as I can.

Ever my dear Father,
Your affect. dutiful Son,
J. R. Morrison.

Revd. E. Morrison,
Macao.

1834

John Abbott

Canton, Apl. 11th 1834.

My dear Father,

Your's by Grover has just come in. I am not at present in want of anything from Whiteman, - and he will probably be up before I do need his corrections.

In reply to your question respecting the types from America, I omitted when I last wrote to tell you that the ship is still at Linting.

Yesterday a young American, the son of a printer, and who had himself been four years in a printing office, offered his services. He has come in one of the ships, but does not like the sea. I was glad of the opportunity of getting a good workman who could relieve me of all manual work, and therefore gave him encouragement to expect employment, if all should be right. The Captain gives him a good character, but is under a

bond to take him home again, - so that my hopes are disappointed. It will facilitate the work very much when the new supply of types arrive.

Your letter having but just arrived by Grover, I cannot send you any information respecting the grounds of Beale's report, today. -

I have all along intended, as I have once or twice mentioned, to give a list of inhabitants ~~at~~ I mean foreign residents at Canton.

I will attend to what you say about Clarke and Estell withdrawing their subscription to Byers types, when writing to Tomlin and Ayer, which I shall shortly do.

I enclose some papers and a note to ~~Mr~~ Steyn. Will you send up, if you please when an opportunity occurs, the sheets which I have directed him to send to you. I suppose no more will be printed under the old regime. Medhurst will be sorry to hear it.

I have only to add that I am, my dear Father,
Your affect. & dutiful Son,
J. R. Morrison.

I send 20 Kalendars & a bound Companion.

With a parcel – postage 1½ mark.

The Revd
J. Morrison,
Macao.

Mr. Wade
13. 1852

Canton, Apl. 13th 1834.

My dear Father,

A circular has come round, saying that a boat will be dispatched by Dent & Co. at P. I therefore write you a few lines, enclosing some letters arrived from America today. Being at Bridgman's I cannot enclose a copy of the sheet that was printed off yesterday.

Yesterday the types arrived. They are not very good, but I think they will do for a couple of years use. The cost is $75. I shall be able to take an impression, to see how they look before I act write.

I sent you on Friday 10 copies of the Kalendar.

At this morning's service there was the usual attendance. I am about to return to the evening reading. —— The boys get on slowly with English, as they must do at first. I think Afa's cousin, whom I have in the Office, possesses some latent

talent which I shall be able to bring out.

I will write again in a day or two. The enclosed Sailor's Bethel card is from Batavia. The little book on Missions is by Dr Tracy.

Tomorrow 4 months will have elapsed since our dear family sailed. Our heavenly Father has, I trust, brought them safely to their desired haven, or at least to its neighborhood.

Farewell, my dear Father. Your affect. dutiful son,

J. R. Morrison.

Have not heard from you since I last wrote. B— sends his best regards & will write soon. Stevens & Williams are at Wampoa.

To

The Revd. Dr. Morrison,

Macao.

To favor of
Messrs Dent & Co's boat.

Canton April 16.
1834

53

Canton, Apl. 16th 1834.

My dear Father,

It is ~~two~~ three days since I recd. your note of the 12th, through Bridgman. But not finding an opportunity yesterday, I was unable to send you the books. The Company's small copy of the 會典 - with a copy of Kang-keen-e-che, accompany this very shortly; but I am at a loss to know what you mean by 則例. - Is it the 則例 of any particular board, - for I am ignorant of any general collection of 則例? - or do you mean the 事例 of the Hwuy-teen? - The last is in 200 vols, so that I do not think you can mean it. I have the 兵部 Tsih-le, and Gutzlaff's 戶部 Tsih-le. Also the 八旗 Tsih-le, and the 粵海關則例.

Stewart's correction is what I wanted, though I thought he might send some additional notes.

Your idea of a glossary I will adopt.

I have given Ahang directions to cease sending the Peking Gaz. at the end of this month

With regard to your question, What I would be willing to undertake under the King's Officers? — I would gladly, though with much diffidence, act alone, — if I could by so doing afford you relief: but I should prefer, if such an offer should be made, acting as your second. — I could then relieve you from the drudgery of ordinary papers and ordinary interpretation. —

I enclose a copy of another sheet; also a rough proof, which, after corrections have been made will be printed tomorrow — Likewise a specimen of the types arrived from America, they are numerous, and useable. I will therefore bring them into use speedily. But they cannot blend with the English type of the same size.

In the enclosed catalogue p. 19, there is notice of a map, which will probably be an useful one.

The man waits. Ever my dear father,

Y'r affect. & dutiful Son,

J R Morrison.

Rev.d Dr. Morrison,
Macao.

Canton August 19
1824

Canton, Apl. 18. 1834.

My dear Father,

I have not heard from you since I last wrote; but I have neglected to answer a question in your last letter about the couch without a back — or rather with a moveable back. It is up here, and is the one that you had in your rooms before going down.

I have not been able to gain any information with regard to Beale's report, of a Chinese who accompanied Gutzlaff up the coast being brought a prisoner to Canton. I have ascertained however that a 欽犯, — i.e. — a prisoner from the capital, — (an imperial prisoner, as Paul was) has been brought hither to be confronted with some witnesses. His crime is said to be robbery, and murder. I was told, but do not recollect, his name.

I called on Saaqua, to make some enquiries about the Macao trade, this morning.

He was affable as usual, — and told me if I had any things to send down to you, he would forward them, as he has a despatch to send very frequently. His hong has a trade-like appearance, piled up with bales and tea-chests.

All the Chinese are very desirous to know about the new arrangements.

Have you seen Marjoribanks letter to Charles Grant?

Innes has suffered the loss of a box of bills and commercial papers, stolen off his table between mid-night and eight in the morning. I was employed yesterday in translating for him in consequence.

Yesterday I reached my 20th year. What a long space of time in prospect! In the retrospect, how little has it produced! and how much evil has it witnessed. Oh! for grace to live the rest of my time on earth in zealous efforts for the promotion

The Rev.d T. Morrison,
Macao.

John Slater
1832

Canton, Apl. 21st 1834.

My dear Father,

On Saturday I received two letters from you, one of the 10th and the other of the 17th – the latter enclosing (or rather accompanying) Davis's book, – new version of the 1st chapter of Luke, &c. – On the last I have some remarks to make, but have not yet prepared them.

I will do as you wish with regard to the Register. With Glade's receipt I sent you a note from him, which I thought would be sufficiently explanatory of the change having been made regarding your subscription. However, on that point you are already satisfied. –

Bridgman returned Astell's books some time since. For their detention I am to blame, chiefly from objection to sending them down except in safe custody. I will send them by Gover shortly. He starts for England in about a week, and will revisit Macao first.

I do not hear anything respecting the

movements of the three factories for England. I am glad that you think of publishing something respecting the laws - actual. - Bridgman is desirous to have it for the Repository.

I have just now in hand, for the commercial guide, a collection of "regulations and remonstrances respecting foreign trade and intercourse."

Not wishing to expose the 1st volume of the Chinese records to risk of loss, without its being under safe custody, I send for Clarke copies of the papers about cotton - date 1777. - They were in consequence of the invasion of Burmah, the Governor of Yunnan having reported that the cotton was brought from thence. There are no other papers on the subject.

Will you request Clarke to give me a copy of the Statements of British trade for the last two years. I suppose that ending 31st March 1844 is by this time drawn out.

I hear of nothing new. I had the usual congregation yesterday. The Siam priest has not again shown himself. Farewell, my dear Father, - Ever yr affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison.

Rev.d R. Morrison,
Macao.

Chin Chiu.
23. 1834

Canton, Apl. 24th 1834.

My dear Father,

Since I last wrote I have received from you only two very brief notes, one by Bradford, - and one by Abbaqu. ~~the Bridgmans hands~~. The letter you mention by Allport I have not yet received.

The three Free traders were despatched today. I wrote to Mother by one, and am getting other letters ready to send by Jover.

Medhurst's Dictionary has recommenced. I have just been correcting a proof.

Bridgman made a proposal yesterday, which he tells me he had previously mentioned to you, viz. that I should enter into the service of the Am. Bible Soc. so far as to devote a large portion of my time to the revision of your translation. The proposal is ~~not~~ from himself and brethren here merely. He has no authority from the Society. - I don't

will know what to think of it. Had I the means, I would gladly devote my time to the work as unto the Lord. But the means I have not. Should I retain my present situation, or obtain a similar one under the new authorities, such a salary as the Society would be able to give would enable one to devote much time to profitable studies of the word of God and of languages, in place of the variety of manual work merely which I have now to drudge through. I wait to hear from you before I can even incline either one way or the other.

When I next write I will send remarks on the rendering of the first ten verses of Luke.

The nankeen given you is still unused. I will take an early opportunity of sending you five pieces.

Another number of the Chinese Magazine is just published. I will send some copies when an opportunity occurs.

Farewell my dear Father. Pray for your affect. & dutiful Son

L. R. Morrison.

The letter was from Scott, the old Captain, not Sims. I will attend to your letters for American. Mr. Plumer, whom you enquired is a clergyman

Revd Dr Morrison

Macao.

Care of Mr Eteyn.

Canton
Sept 26
1832

Canton, Apl. 26th 1834.

My Dear Father,

Having dined at Turner's and been engaged all day in seeking information for the Guide, I am obliged to write now a hurried note.

I enclose a note to Young Barretto to obtain information which I have been unable to gain here. Expecting to obtain it, I put off an earlier application to him and must now therefore stand still for a time as to printing off, but there is abundant type, of the newly-arrived, to keep the Compositor employed, if I can get an early answer.

Your letter by Anning arrived this morning. Many thanks, my Dear father,

for the copy about the laws of China.

Matheson & other sick patients went down yesterday very hurriedly.

Another ship, the Pyramus, will sail shortly for England.

Gowen's going is doubted of by some.

I will write again shortly.

Love my dear father,

Your affect. dutiful Son,

J. R. Morrison.

John Morrison
28. 1854
N

Canton, Sept. 29th 1834.

My dear Father,

Jover left before I was aware last night. He showed indisposition to oblige in any way by carrying anything to England, I was therefore not much on the look-out for him. I sent letters this morning for the packet of the vessel in which he sails, to Mary, Robert, Grandmother, Aunt Jane, and Cousin James. - I will write again to Mother by the Pyramus. -

I suppose you have heard of the seizure of opium. - I enclose Ahang's account of it.

I have received Ahang's payment of the bond - with $9 interest - $309. I therefore return your order on Dent, now above a month old, having had no occasion to use it. -- I feel a difficulty about beginning some commercial speculations, having no friends in other places to be my agents.

By the enclosure from Bridgman you will see what has been done with regard to his proposal.

Summer has now I fancy, well set in. It is warm here, but not more so I think

than in other houses generally, and it is decidedly superior to not a few.

I find it as I suspected that the Company enabled other people to get the gazettes cheaply. Bridgman has rec'd them heretofore for $2. He cannot now get them for less than $6.

The policy of the Governor appears of a very pacific character. Mowqua says he waits with regard to the Superintendent to "see how that king man walkee." He is disposed to yield in some degree to their requirements — but fears that the long-expected Footyuen, who must now shortly be here, will not coincide with him in opinion.

Choo agrees with the explanation given by Ating's father of the 行商 &c.

The Stanbury Rad Sam told is not much adapted to the mode in which transactions are made by the British in China. I will consider about getting one made.

I do not think you can describe the nature of the 會典 better than you have done in the appendix to the College report, where you call it the collection of statutes of the Tsing Dynasty. Thus in the preface to the 則例 of the Revenue board I find that ~~[illegible]~~ edicts are omitted in the latest editions, the things to which they related having become known laws — and such edicts are removed to the hwy-teen. It is then probably a history of the compilation of laws. The copy you have at Macao is one of the very earliest editions.

Should you not write on the laws for the Repository, what you do write can be made useful for the View of China. I cannot find any confirmation of Beal's report — I hear nothing of the Ting heung.

Your letter of the 24th arrived yesterday morning with the enclosures from Thomas. I am not at all ready for using them yet; but applied lest there should be any delay. It will be an easy thing to give him as many pointed copies as he wishes.

Parry asked me to get him a set of the Penny Magazine sent out regularly, and in a letter to Fisher I have asked him how that can best be done. — This is what Parry means.

The manual labor I complain of is not such as is beneficial — I have referred to the mere manual work of copying — whether with pen and ink or with types and ink. In either of which there is no healthful exercise, — the

arm being the only part kept in motion, and that of a very slight nature, and in a very circumscribed space.

I will make some enquiries about stereotyping.

Will you send me up, when an opportunity occurs, the sheets of the dictionary I directed Geyn to send to you.

Five pieces of nankeen accompany this, for which, with this, I promise the man 1/4 of a dollar.

Ever my dear father, I remain,
Your affectionate & dutiful Son,
J R Morrison.

Macao May 1. 1834

Canton, Apl. 30th

My dear father,

I wrote to you yesterday, & have not much now to add. The cutter arrived last evening. I send back, in charge of Mr. James, a small trunk containing a mosquito curtain, some books and papers for you, and six vols. belonging to the Library, - with 5 prs. of trousers and six of gloves put in to fill up.

Mrs. Collie's commissions have all been sent some time since.

I will attend to your letter to Dr. Wilson. I think it would be more likely to obtain insertion if sent to Calcutta.

I will return Oyei's letter when I next write.

I have enquired through Aheen of the truth of Beale's report. He says it is not the case. Jardine acknowledges the loss of a man up the coast, but has heard

nothing of the report.

I have omitted to tell you, that I have thought it better that we should finish the revision of a chapter before submitting our version to you.

The Pyramus I find has sailed without my knowledge. I am therefore disappointed in my expectation of writing by her to Mother.

Farewell my dear Father.

Ever your affectionate & dutiful Son,

J R Morrison.

Rev.d Dr. Morrison,

Macao.

Favd by Lt. Attstell Esq.r —

Hong Kong

1842

2

Canton, May 3d 1834

My dear father,

The return of Wimberley and Layton to Macao enables me to write to you. I have nothing to send. I have been in anxious expectation of an answer from Barretto, but none has yet arrived.

Yesterday, the Governor, Tseang Kenn, and both the Tabelings and the Hoppo paid a visit to the British factory. I, with a few others, were there; and had some conversation with their attendants. They did not condescend to ask any questions, but at the same time offered us no insult. There was nothing to show them except a camera obscura which pleased the hoppo much. He is a hearty looking man, with an ample beard. The governor is old, and worn down, unable to walk without support. The Tseangkenn is tall, thin, somewhat haughty in appearance, and with a countenance not at all Chinese. The governor yielded to him the higher seat.

Their conversation, which I was often near enough to hear, as well as the conversation of their attendants, convinced me more than was before the case of the desirableness of knowing the northern pronunciation & idiom, which is adopted now by even the Southerners. I intend therefore to read attentively the Hamplow-mung.

The Portuguese are young; but he does not seek much play; — he works pretty constant though he has of course been too short a time to work well.

I should think, with you, that it would be desirable, before taking a house at Macao to have some knowledge of what will be the state of affairs under the new authorities. Winberly tells me he is going in the Mermaid which is to sail, I believe, soon. After he goes, do you not move into his quarters?

It begins to grow very warm. I hope my dear father you do not suffer from it. I hope Barretto will be up by Monday morning. — Wm & Rayson go tonight.

Reeves apologized for not letting you know that he was coming up. He intended to have done so. —

Ever, my dear father,

Your affect. & dutiful Son,

J. R. Morrison.

Rev.d Dr. Morrison,

Macao.

Favd by Revd C. Wimberly.

Shanghai
1852

Canton, May 5th 1834.

My dear father,

Achaou has come today on his way back to you. I have not time to write much, being engaged on a translation for Jardine, a short one however, merely complaining of an illegal charge on the part of one of the hoppo's domestics. I was disappointed this morning in receiving your letter of the 29th Apl & 1st & 3d Inst. without any reply from Barretto. But his answer has since arrived, having been delayed by his being unwell. I shall now be able to proceed. I cannot give any answer to Morris' enquiry about the Guide. A month is a short time even in England to publish

a book, – and the same time here for a closely printed pamphlet of 100 pages or more is not enough.

Baylis has been up here twice – but only for a short time – less than half hours. He breakfasted with me this morning, & returned ~~to~~ about noon to Linton. I have settled your account with Ahang by paying him $18 on a/c of the Company.

Several Singapore papers arrived last night, – but contain nothing of interest.

Farewell my dear father. I am ever, your affect. & dutiful

Son

J R Morrison

Rev.d T. Morrison,
Macao.

By Cheaa.

Canton May 6 –
1832

Canton, May 8th 1834.

My dear Father,

I received your's with Evan's letter last evening; and today I have ordered the paper, & sewing silk, which cannot however be ready in time for the "Mermaid." They shall go by the earliest opportunity. I am sorry to see the degree of discord which appears from Evan's letter to exist at Malacca

The young lad whom I mentioned to you some time since as having ~~desired~~ offered as a printer, deserted his ship yesterday when she was on the point of sailing. After he was sure of her having gone, he appeared here again. As soon as I had learned his story, I wrote to Gordon, (the ship being consigned to Olyphant and Co.) I disclaimed all previous knowledge of the affair, and told him that I should give this lad no encouragement as long as there was any probability of getting him home. Gordon has abandoned him. In desiring to engage him I am partly influenced by a wish to save him from strong temptations to evil. – There are two

objections, however, 1st. will he not probably be as indolent and changeable when a printer as when a sailor; - 2d shall not he suspected of having induced him to stay. The first objection is slight; as I should only engage him for a month at a time, which would enable me to try him. But the other is certainly an objection, though one which a short time will overcome. I am in doubt. The ~~boy~~ youth want immediate assistance. Still I think he ought to suffer a little for his folly.

I am very much pressed for time. Clark is laid up, and I cannot decline aiding him with the Register.

Baylis has been up today, and brought Caesar with him. - B. desired me to remember him to you. He has just gone again.

I wrote you on Monday by Mahaon. By this time I suppose he is with you. There are no news yet. The Repository is not yet out. Farewell, my dear father,

Ever your affect. & dutiful Son,

J. R. Morriton.

I have two or three times omitted to mention, that Astell being commissioned by Clarke to take away all the Chinese records from 1800 till now, which would only leave a single volume, I gave them all into his hands, except one volume, which was not then entirely copied. It is now finished and I wait for an opportunity of sending it. I intended to have made correct indexes to all the volumes but had not time. Clarke perhaps will do it.

I will attend to your various, and send satisfactory answers as soon as I can. I enclose a letter from Tracy.

Rev.d Dr. Morrison,

Macao.

Pt. fast boat

John Lang 1
1832

Canton, May 12th 1834.

My dear Father,

I have been for two or three days expecting to hear from you, & have therefore been somewhat disappointed. After I wrote to you last, I hired the American printer for such time as he should remain in Canton, he having stated his intention of going home in an early ship. He remained however only two days. The captain to whom he applied to go home with directed him to go on board at once. I am hard pressed with work which I scarcely know how to get through. And this disables me from writing much, as well as from attending speedily to your wishes. The weather also is very hot. I enclose you 12 pages. The pages 17 and 18 which you already have are erroneous. Please to separate them, keeping pages 19 and 20, to be put in their place between pages 18 & 21.

I have had today a little occupation on the Lithographic Press, for an American - Gillespie. It was work that he will have for me often -

if I can succeed. I have not succeeded in the first trial, but hope to do so after one or two more trials. The best part of what I have executed I send to you, after having torn off the ship's name, lest it should fall into a stranger's hands. Were the rest equal to this it would be sufficiently satisfactory; but such is not the case.

I must conclude hastily – ever remaining – my dear father,

Your affect. dutiful Son,

J R Morrison

Rev.d Dr. Morrison,
Macao.

John Lang Esq.
1832

Canton, May 17. 1834.

My dear father,

It is some days since I have written to you. I have indeed been so much occupied as to be unable to write anything worth the postage. The lithography of which I spoke in my last letter has succeeded pretty well I enclose you a specimen. I hope to be able to make ~~it~~ both the presses pay their expenses, but have little expectation that they will ever be profitable.- I think I mentioned to you in my last that I had hired the American lad William Cook, but he left me ~~&~~ after two days. I have not since printed off any part of the "Guide"- but I expect to strike off four pages on Monday, and when I have ~~a~~ attained some degree of accuracy with regard to the duties I shall be able to go on with less delay. It is a very tiresome work, having so little assistance I have besides just now to aid Bridgman by writing on the written medium of the Chinese language, having been some time since engaged to write on the subject for the first ~~Vol~~ of the 3d volume

The enclosed Auction papers are printed, one by the Albion press & the other through the medium of it.

Tracy goes down to Whampoa this afternoon. The Mermaid will probably start tomorrow. The paper for the College is on board of her. The cost is about $540 — the duties about $120. Will you send me, if you please, an order for $700 to pay for it. The freight is $42.

The governor is about to go on a tour of inspection to Nanheung, Shaouchow and other departments. Medhurst's Dictionary goes on slowly. He talks to Bridgman of coming up to attend to it himself. Will you — if you please — send me by the first opportunity the sheets Gleyre has sent you, that I may forward them to the different individuals for whom they are intended.

Slade is getting better. He still continues to ask my aid — but not being much unwell, I cannot afford to help him much.

This goes by Reeves, who is accompanied by Blight. I must hasten to attend to letters to go by the Mermaid.

The Revd. Dr. Morrison,
Macao.

Favd by J. R. Reeves Esqr

Aden Aug. 9.
1832

Canton, May 19th 1834.

My dear father,

Bramston's reputed father had been up here for a few days. He called & introduced himself to me today – and told me that he had a house in the Rua Formosa at Macao which he meant to go and see you about, having heard that you want a cheap house. As he is not altogether in his right senses, I said nothing about whether you wanted one or not. The Rua Formosa, I fancy, would be very hot. Besides you are not I suppose going to take a house until you hear something more decisive from England. – He was to have gone tomorrow – but is now shortly starting for Macao. I write therefore but a brief letter.

Today I have received from you four letters. The two by the Latten arrived about an hour since. I will answer in the Chinese way

you with when I next write — I have ordered some letter & foolscap paper, but none has yet come.

The paper purporting to be from "the Lett Chief" was by Bonet, and he now requires me to put it into Chinese. ~~The and~~ Davis, I think, is foolish to pay any regard to it — and yet I perceive — even from those in China — that many inattentive readers will suppose it genuine. In giving the answer, my wish was to show the character of the local regulations respecting foreigners, & I had no reference to Chiefs or any one else — and I hope I have offended none.

The letters in the Singapore papers are from Bridgman — not from me.

I must conclude — remaining
My dear father — Yr affect. & dutiful
Son S. R. Morrison.

Clarke's paper is almost illegible.

The Gov. left Canton for the northern department this evening.

Com cumprimentos do dr. Gilmer
E. L. Lindsay

Rev.d Dr. Morrison,
Macao.

Hong

Canton 9th 2 1832

Macao, May 21. 1834.

My dear father,

By Thornhill & Sir George I send you specimens of my work. The lithographic job, consisting of 3 pages (one only of wh. I send) was commenced at nine last evening, and finished this forenoon. I wrote to you yesterday afternoon, not knowing when Sir G. & Thornhill would go down. I have since seen them both - they called here. There is nothing new here. - I am pretty well occupied.

I hope my dear father you will move into Wimberley's. I think you will find it much cooler there than in your present house. And you will be more comfortable, & at less expense.

Has Chas Beale paid you $20 - on ac

of Gottlieb. I hope you have rec'd my note requesting an order for $700 to pay for the College Commissions.

I am ever, my dear father,

Your affectionate & dutiful Son,

L. R. Morrison.

Revd. Dr. Morrison,
Macao.

Favd. by J. B. Thornhill, Esqr.

Jan. - May 23
2

Canton, May 27th 1834.

My dear Father,

The weather has been so rainy, that I cannot find an opportunity of a boat going to Macao. The want of one prevented me from writing yesterday, and as yet there is none engaged for today. I have got over my engagement with Bridgman for writing on the language — and hope soon to finish what I have to say in the "Guide" respecting duties. I have received yours of the 19th with an order on Dent & Co for $700.

An opportunity has at length occurred. I have letters and newspapers from Bridgman & Stevens. The letters I enclose. The papers would make a large parcel, and I therefore detain them for a better opportunity.

Just at present I should find it difficult to carry on the printing of the Evangelist as well as ~~also~~ the "Guide" — Would

it not therefore be better to defer the endeavor to continue it?

I am often engaged in short translations, but none of any consequence

It is said, on Jardine's authority, that Gutzlaff has married at Malacca. I have not seen Jardine, and therefore know nothing further.

The Madeline is I believe taking in tea for England.

It is four days since I recd a letter from you. Has Tracy been with you?

Farewell my dear father I hope your health does not decline. We have yet to wait patiently for letters from our dear family. But I have hope in God, that he will spare all.

Ever my dear father,

Your affect & dutiful Son,

J R Morrison.

Rev.d Dr. Morrison,
Macao.

27. P. Packet boat

Canton May 28. 1834.

Canton, June 1st 1834.

My dearest Father,

I have again permitted several days to elapse without writing to you. It is because I meet with nothing that it is worth while to communicate. Gordon & (I believe) Chas Beale go down today. I thought Bridgman's hands I send the papers which I have had from B. and Stevens, about a week for you.

I had today the usual congregation — the family and Ahang. Afa's relative is ill with the fever and ague, and has gone into the City. His son Atik has recovered, and is now living here, that he may lie more out of the way of mischief than among Bridgman's servants. His instruction is still in B's hands.

I have received two letters from you since I last wrote, neither of them requiring any special answer, except in reference to Sir Andrew's "Postscript." I do not fully and clearly understand what you say of it. Does Sir Andrew mean that he will yield

to me the copyright (which he holds in honor though not in law) if I will ~~print~~ give him 150 copies of the edition I may publish; or does he simply mean that after printing for him 150 copies at his expense I may print as many copies more as I please. I should not like to take up the work otherwise than as a mere printer, without having the ~~liber~~ liberty to append what notes I please; for there are many slurs aimed at "that precious faith which is delivered to the saints", as well as some misstatements respecting the catholic controversy on words.

With regard to the Evangelist — I have little hope that it will succeed so far as to find readers in China. — I do not think, for a moment, that religion should not be a prominent object of a paper such as you wish to have; but I think it requires to be blended more into the literary and other information respecting China in order to find readers. By blending religion in the same paragraphs with such information, you will not prevent an equal degree of opposition, but you will obtain, I think, a more extensive hearing. — — You have made many trials among foreigners in China — perhaps you should make many more: — but if they persist in opposition, have you not, my dear father, the example of Paul for turning from them unto the 'Gentiles' — those who have not been brought up in the knowledge of God's will? O that those who bear the Christian name were examples to the heathen among whom they dwell of the power of Christ's love; but the majority, alas, know him not!

=

You speak of a hearing some one received on Sunday. I have not heard of it.

Gutzlaff has written to no one here since his marriage. It is to Miss Wallace, I hear, that he had joined himself. — May she be able to get up female schools at Macao, in spite of Papal and Papal opposition!

Same ever my dear father,

Your affectionate and dutiful Son,

E. C. Morrison.

The Revd. Dr. Morrison
Macao.

Canton
1832

Canton, June 7th 1834.

My dear Father,

I fear that my delay of writing may have rendered you anxious. -- I should indeed have written by Allport, 2 or 3 days ago, but was interrupted when just about to commence, & was too late. Since then the weather has been bad, and I have been every day in hopes of having another sheet ready to send you. I am still, however, disappointed; but I will enclose a rough proof, should there be an opportunity of sending this, -- to let you see what is the nature of the work that I am on. I enclose also proofs for Clarke to read of his & my joint remarks on the currency. It is were insufficient, and when I added I had occasionally also to make alterations. I hope you will be able to send it back soon. — As soon as the duties are done - I bring in your papers concerning the Chinese law - with my own detail of regulations & remonstrances. The last paper - ~~comp~~ on the "law of nations" - as regards China (for which my dear father I thank you much) I reserve to a later part of the book. The laws done, with I take up currency, weights, measures, &c.

I have received my dear father your letter of the 1st with enclosures from Miss Brani and Morris, — I will be careful to attend to your directions in writing to Miss B. —

I am sorry to hear of the appointment of Colleagues to Lord Napier, not from ill will to any; but because I think it will occasion trouble in making the stand against encroachment and contemptuous treatment wh I hope it will be Lord N's intention to make — And that without any advantage of importance. — What is Davis's knowledge of Chinese character? If I am not mistaken, very superficial. He is however much better to be a superintendent than Bowden, but who will take N's place?

Poor Marjoribanks! His prospects of ambition were soon cut off. May he have found a heavenly treasure — a state of happiness which (for a long time at least) he sought not.

You mention what Alex Matheson says respecting the demand for the "Companion," and fear that I have not printed copies enough of the "Guide." He is perhaps mistaken. But as the "Guide" will I think be much superior to the Companion, what do you think of having a small English edition? It will be cheaper than a Chinese edition.

June 8th — I have been disappointed as to an opportunity, — the bad weather continuing; ~~but~~ Your letters of the 4th & 5th my dear Father had just arrived. I will be careful to write to you more frequently. — The "Guide" is retarded more by the delay in writing which is occasioned by the wish to be accurate than by inefficient work in the office. Those whom I have in employ can get on faster than I am at present able to supply them with material. I hope, however, shortly to get on faster, — and as soon as possible I will prepare the press for the "Compliet." I think if you send up copy I shall be ready for it.

Gutzlaff has arrived here to day. He tells me he saw you at Macao. Have you resolved on mooring into Kimberley's rooms?

I have a long & good letter from Uncle William. He had been suffering in health & pecuniary matters; but his heart appears to

be in Heaven. She says nothing about his son Frank, — who you may recollect sow off to America.

Turner had a despatch for England tomorrow, for wh. I must now write a little

Rev. J. Morrison,
Greenock.

Sydney June 11,
1872

& when shall we hear from our dear family. We might have accounts from St. Helena now.

Canton, June 9th 1834

My dear father,

I have twice written to you todays, not knowing that Chay Beale was to go down at daylight tomorrow. If not detained at Linting, he will probably arrive before either of the Chinese boats by wh. I have written.

I am happy to find from your last letter that you see enough in foreign Society here to encourage you in the endeavor to arouse professing Christians to a sense of their privileges & duty. What a stumbling block are those who have not such sense, to the natives who know something of xtnity!

I have rec.d 3 copies of the 2.d vol of the Repository to bind for you. When finished

I write send them.

Mr. Russell Sturgis does not live with his elderly relative, but in rooms of his own in the same Hong. They are not connected in business.

The hour is late. I enclose a letter from Garling. The "Madeline" will be ready to sail for England I believe soon.

Farewell, my dear father.

I am ever Yr affect & dutiful Son,

J R Morrison.

I think by the time you send Md up for the "Evangelist" I shall be ready to put it in type.

Sthn June 12
1844

Rev.d S. Morrison,
Macao.

Fav.d by J. C. Beale, Esq.re

Canton, June 11th 1834.

My dear father –

Of what a mournful event were yesterday & to day the anniversaries! – very mournful & grievous to us – but most joyful to the dear mother and unborn babe, called from the pains of earth to the bliss of heaven. I little knew then the extent of my loss, – yet the recollection of every circumstance is strongly retained in my memory. But now that I know somewhat the extent of the loss of a Mother – I desire to be grateful to Him who has preserved my beloved Father and given one and many another Mother to direct us. –

There is a Mr. Browne, who was here about 3 years ago just returned. I think he says he called on you at Macao before coming up. I have offered a room until he finds permanent quarters, & he is going to sleep here to night. I am glad to see that a Bible, prayer-

book, tone or two religious works find a place in his little library of about a dozen books.

The variable weather is not yet over —

Having asked the opinion of some of the principal merchants as to the general correctness of my list of duties, I am still delayed, waiting for their answers. I hope to get on pretty steadily when I have got over this difficulty.

Gutzlaff does not expect to remain here much beyond two days. He talks very foolishly about his wife's charms.

The duchess of Clarence's last despatches leave Canton tomorrow morning. I send this by the despatch boat; and as she goes to Liverpool am just going to write to Dr. Clunie. I think Tomlin said that he had sent copies of his College Report.

Farewell, my dear father.

Ever your affect. dutiful Son,

J. R. Morrison.

Revd Dr Morrison,

Macao.

Canton June 13

1828

Canton, June 13th 1834.

My dear father,

I have this morning received your letter enclosing an order on Dent & Co for $200 which I have been prevented from sending for, and Jardine's letter from you therefore remains till tomorrow. Yesterday I received the letter enclosing Miss Wallace's & Capt. Jacobs' letters. I am now anxious to hear from you respecting the results of Lord Napier's arrival, slightly contradictory accounts of which were received here this morning. I perceive the appointment of a pistant interpreter mentioned, which, I am told, is meant for Gutzlaff. I suppose the majority of my employers would be glad to get quietly rid of me, by my having an appointment. But I am confident that it is not a time to seek situation, and I wish to await in humble confidence the will of God.

There is another boat of Turner's going down by which I send this. I write from Bridgman's & enclose this in a letter from

Stevens. – I will write again in a day or two, after receiving (I hope) your information respecting Lord Napier. It is possible that the ship may bring some information respecting the Dyfis, but that I cannot hope.

I am ever, my dear father,

Yr affect. & dutiful Son,

E. R. Morrison

I am still obliged to defer printing off the duties.

Revd. Dr. Morrison,
Macao

Shin. June 16
1824

Canton, June 17. 1834.

My dear father,

I received last evening your letter of the 12th & 13th. The news which you send up arrived (as you may have perceived by my last letter) on Friday, accompanied with a false report of Lord Napier's having reached Macao. Gutzlaff already knows his appointment - I do not suppose he will, or can, accept it. I am happy that you have now for yourself some degree of certainty - as well as a considerable degree of probability of having an assistant. I do not think G - would accept the situation - Clarke would not if he can get anything higher. I do not think there is a probability of my employers wanting to retain me in their service.

You are mistaken in supposing that I applied to the senior hong merchant regarding the list of duties. It was to the foreign merchants - I have obtained some corrections, but - to have greater accuracy, I intend to defer the printing off of this list, & proceed with the succeeding portion of the book. I enclose a rather more

correct copy of the list of duties – I hope also to send this evening a copy of the succeeding sheet.

I have drawn on your bill Dent & Co for $200, and paid it to Jardine. I suppose he will himself answer you.

Have you come yet to any determination respecting the Singapore property? At present there is no authorized agent. I asked Tracy, if he would be willing to be agent, but he objected. It is desirable to do something decisive. – The hill at present is a dead loss, & the house in town none of the Missionaries seem willing to take, although it is such an excellent situation for a Chinese Missionary, – and not an unpleasant place.

5½ PM. A boat goes this evening. I am not yet able to send a copy of the sheet about to be printed. I enclose letters from Bridgman & Abeel.

A very sensele[ss] Register has just come out.

I am ever, My dear Father,
Y' affect. & dutiful Son,
S R Morrison.

Rev.d S. Morrison,
Macao.

Mar. Sun. 21
1842

Canton, June 20.
1834.

My dear father,

I have received this morning your letter of the 16th & 17th — I do not intend to give as certain the list of duties; but I wish to make as nearly a correct average as possible, and I will not stop the work for it.

Two vessels are about to be dispatched by Jardine, one for London & one for Liverpool. I suppose that by the time they reach, Mother will be more probably at Liverpool than London. — I hope we may soon hear — from St Helena at least. —

Is there anything known at Macao of the time when Lord Napier was to leave England? I suppose we are likely to have the "Pantaloon" here before him.

I hope you will find the Fukkeien man useful. Perhaps his "literary hopes" may be raised by the recollection of one of the late Presidents of the Tribunal of punishments, who was like him a Fukkeien man, and a beggar in the streets of Canton. Choo has not

heard his name. Perhaps you may be able to get from him some commercial information.

I send a specimen of what the proof is doing, and hope I shall be able to follow it speedily by more.

Your letter to the Bishop of Calcutta goes by one of the vessels now sailing. I tried the Portuguese boy with copying it, but he was unable. I was therefore obliged to delay it when the ships then going to Calcutta sailed, not being then able to copy it myself.

There is nothing new going on here.

I have commenced reading & correcting the Chinese version of the Bible about an hour every morning, in company with Bridgman.

Gutzlaff expects to go up the coast again ere long.

Farewell — my dear father.

I am ever Your affect. & dutiful Son,

R. Morrison

Recd Dr. Morrison,
Macao.

John Lowe
1832

Canton, June 22d 1834.

My dear father,

I received yesterday your letter and enclosures of the 19th Whiteman leaves this afternoon, and affords me an opportunity of writing to you.

I have read your Sermon. It is too long certainly for the Evangelist. - Unless printed in very small type (of which however I have not enough) it could not, I think, be brought entire into a whole number of the Evangelist. I will therefore, if you wish it, print it in a neat pamphlet form. Do you wish to retain the name Evangelist? You talked some time ago of adopting some other name.

I purpose ~~[illegible]~~ sending you by Whiteman, one of the bundles of sermons - and a number of your letters which I have gradually accumulated, some of which you may wish to answer. The black portfolio I cannot lay my hands on. -- My ledger pur=

poses going to Macao next week. I am disappointed in my hope that he was well-disposed towards religion.

Have you seen Sir Andrew's Postscript?

My service today was attended only by the family — the flood having risen as high almost as last year — if not quite. The water is now up to Whiteman's office door and has yet two hours to rise. There has been no service at Bridgman's. Whiteman has been going about this morning in a chair. — Some embankments have been broken. — I fear the injury and loss of life will be as great or nearly so as last year. — "His anger is not turned away, but his hand is stretched out still." — The water now on the pavement in front of the factories cannot be less than 2½ or 3 feet high. — How many may at this moment be called to give account for the deeds done in the body! Yet with — what colness, indifference & ingratitude can I think of it! Certainly the heart of man is full of evil continually. Oh for a heart full of love to God, and the most tender compassion & sincere affection towards my fellow creatures.

I did not suppose you had any thought that Bridgman had printed more than the standing number of copies of Sir Andrew's pamphlet, and therefore supposed it unnecessary to say so. When he sent what Sir Andrew got he sent only 97 or 98, because he had some others left. He was not able to make up 100. — His printer, or rather compositor, it has, however, been found, thinks himself entitled to two or three copies of whatever is printed, and accordingly walks off with the sheets — one by one — as they are printed. He made an attempt once to have a fine English paper copy of the Repository, but was not permitted. I see no objection to printing for Sir Andrew if he will only refrain from sneering at our holy religion.

Farewell — my dear father. — I fear you will not be able to recover strength without a voyage, — which had earlier information been sent (as it should have been) of the changes — you might have had by this time. I am ever, my dear father,

Your affect. & dutiful Son
J. R. Morrison

Revd Dr. Morrison,
Macao.

Canton – June 23
1834

Canton, June 25. 1834.

My dear Father,

If I have not sooner written to you – by daily portions – in the manner you wish, it is for want of something to say; for since I wrote you by Whitehan, I have been quite "water-bound." The water has not been out of the hong since Saturday forenoon, and is likely still to remain two or three days, although now daily diminishing. On Sunday it was 6 inches higher than the highest last year – on Monday another 8 inches higher still. Yesterday it diminished one inch, and today, several. There are yet no accounts to be depended on. In fact, business cannot go on – although foreign merchants keep in their offices. Jardine on Monday was standing on a bench, with one foot of water below him on the office floor. I fear ~~much life~~ many lives have been lost, & much suffering has yet to come. – The harvest must be in great part lost –

This evening, my dear father, your letter (closed on Monday), containing returned letters of Bridgman's, & Sir Andrew's Md., arrived. Marshman's letter I read but in part. M — has engaged with regard to Gutzlaff's Dictionary (to G — says), and cannot withdraw. —

Sir A's Md. I will attend to as soon as it can be done. I will make preparations to print your sermon in large type. It is common to print sermons so, & more agreeable to the eye.

Moor is acting temporarily for the Singapore property, but without a power of attorney — you having deferred forming a final engagement with him. What I wished to know was whether you would determine to employ him, or would defer still any engagement of that nature.

× I return your original of Letter to Bp. Wilson — (or to in episcopal style 'Daniell Lord Bishop of Calcutta') I did not think it too late to whom to send it. A newspaper or magazine editor will not receive a communication unless post paid. And there is no one in Calcutta to whom to send. Moor, I fear, would not print it. I am quite at a loss how to forward it. — There is a religious paper at Calcutta for which it is just fit, — but how to get it into the editor's hands? I will try to arrange it, and, if I cannot get it to Calcutta, will try Moor. —

× It will make this packet too large. I defer sending it.

June 26. The water has today receded considerably, though still up a foot or more in front of all the factories at low tide. I hear nothing certain as to its effects yet.

I have already mentioned to Abing your disappointment at his inattention with regard to sending you news. I hope to hear of your recovering strength, but fear that without a voyage you cannot do so.

I don't imagine that the Court of Directors would pay much attention to a memorial from you — even if you were disposed to send it. £500 with no allowance will be but little.

My guest is still here — & I have not now an opportunity of sending more of your sermons. — I send a packet from Bridgman, which I have opened. I have often observed a degree of selfishness in him — & his family — (there is I hope no party) — with regard to the Repository, ~~which would have~~ wishing to give up every thing to attend to it. — King's letter I did not at all like. — It evinces little improvement as to his national pride — national preference and affection are different altogether.

I send also a letter from Evans — on which I need not remark. — His animosity towards Tomlin appears extreme. I think with you & him altogether about Gutzlaff.

I am ever, my dear father,

Your affectionate Son,

J R Morrison

I have not told you that Gutzlaff wished me to write a letter of congratulation to Mrs G — telling me Bridgman had done so. I refused. Indeed did I know her, I could not congratulate her.

John June 30 1844

Canton, June 28th 1834.

My dear father,

I have received this evening your letter of the 23d - ended the 26th. I will speak to Bridgman about writing to Sir Andrew. - His "Postscript" does not touch much on religion; but he takes occasion to show his spite against Christianity in one instance, reviling those who 'abuse the Chinese passport law, by going into places up the coast to sell opium and distribute tracts, against the laws of the land.' Such is the sense of one part of what he says. He forgets that as they have no portclearance to show, the passport law does not apply to such ships, and cannot therefore be abused. But spite makes him blind. - Your letter having only arrived this evening, I have not yet read over the essay on churches.

The flood has almost retired. Chao has written you a letter respecting it. I will endeavor to gather accounts for the Evangelist

9 A.M.

June 30th – Yesterday was Mary's birthday. May she have been "born again!" – O how long ~~d~~ are we to wait before we hear from the "Inglis" – I hope Lord Napier will bring us some accounts.

I have been out this morning to see something of the effects of the inundation. I saw many houses fallen – but did not perceive any increase in the number of beggars. – But they are at all times numerous, & most miserable spectacles. I think we should try to do something for them, but am at a loss what to do. – A little money is often most useful to them; but it is not enough – it saves them only for a time from starvation.

I have read your essay on the term 'Church' – & think that it and the sermon should stand alone together. They can be made also the commencement of a volume of sermons, after a sufficient number have been struck off separately.

Your letter to Bp. Wilson shall go by the first opportunity to Calcutta, to the care of Bridgman's agent Messrs. Thacker & Co,

for the "Philanthropist" — a religious news=
paper.

3 P.M.

I have nothing yet to send you from the press; but I print off ~~two day~~ a tomorrow, and every successive day this week, or nearly so. Have you no more copy for the Evangelist? — I will try to publish it on the 15th of July — and (without any promise) issue it regularly once in two weeks.

I return some letters, & enclose a Book which has this morning arrived from Wedhunt for you. Reish is in town, and will go down on Thursday. — I will send by him the remainder of your sermons. Bridgman will write a note to Sir Andrew. — I shall have to write out the pages of his Ms. as I put it into the hands of the compositors. I will therefore send my corrected copy to him in Ms., so as to cause no hindrance to the press. —

A picture of the factories, with dragon boats passing, and an account of the festival would perhaps answer Ellis's wishes for the annual

I will try soon to attend more to the

Lithographic prep. —

I am ever, my dear father,
Your affectionate & dutiful Son,
J R Morrison.

Macao July 30 –
1834
2

Revd J. Morrison,
Macao.

Canton, July 2d
1834.

My dear Father,

I despatched a letter to you on Monday evening. On Tuesday I received yours of the 28th (Saturday), with a parcel containing Auber's book, & papers for Bridgman. —

Mr. Browne is just going down, and will take this, with a parcel of sermons, newspapers &c. some Chinese books from Gutzlaff, & a proof sheet.

I am often worried with the slowness of the Guide, & the carelessness of every one I employ. I have to do all that is done by Bridgman & Williams jointly for the Repository — and without equally efficient help. I will try what harder working can do, but the weather is now such as to put hard work almost out of the question. I will defer (as you desire) the printing of your sermons. — It is a great trial to

patience to keep all to their work. I shall be heartily glad when the Guide is finished. —

I enclose a letter from Bridgman. I have just paid Afa $20 — the amount due to the family of the transcriber at Malacca for 4 months. Will you give me if you please an order for $200 — or $150 — to keep by me? I will try — now June is past — to get my account from Jardine, and make a more systematic statement of my accounts generally. —

I hope to send you 8 pages more in 4 days — but the heat of the weather has such effect, as to render printing, unless in careful hands, very difficult.

I must conclude — being ever my dear father, your affect. dutiful Son,

J R Morrison

Olive July 5
1834

Revd Dr. Morrison,
Macao.

Canton, July 5th 1834.

My dear father,

I have been working hard at the "Guide" the last two days. – I enclose you a proof sheet of 8 pages. – On Monday it will be printed off, – and I hope speedily to follow it up by 16 or 20 pages more. I enclose you also a sheet of Portuguese, which has been in type some time, – and which I printed off in order to have type for your sermon. – I will do my best to get on with the "Guide" as speedily as possible – As I am about to commence a good deal of Tabular matter – (Tables of Exchange – of Trade, &c) – I shall have to work at the press a good deal myself. However I will do my best. I hardly know how the work has been delayed so long – It seems to be slow in spite of me. – Still it has not been five months; – even including the Kalendar, it has been but 4½ months; and having got past the most difficult parts, I can now go on quicker.

I have given up other work, & will keep aloof from other engagements till it is finished; and I hope I shall be ready shortly after Lord Napier's arrival, — to be wherever I can be most useful.

I will write as you wish to Moor — but I thought you had a power of attorney. You told me that Mr. Watts had given you one.

I return Tomlin's extraordinary letter. I suppose you have no intention of complying with his ridiculous request to send him back all his letters.

I return also Sir Andrew's MS. — I suppose he does not give up the idea of having it printed. — ~~You~~

You appear fearful of our boating. But we do not sail — nor go out in very strong tides. Sailing I would not consent to, ~~do~~ without an experienced and steady pilot to take charge of steering. And rowing in still water is not dangerous — is it?

My guest you will find from my last letter has left me. I was rather hasty in inviting him. He usually messed with me,

but we had nothing expensively arranged. He got some things himself — Bombay onions & Cheese, which were given to him. — He did not talk offensively. He was not a reviler, but an indifferent man.

A Hang brings me the gazettes, which he borrows from the banker Anshing. I rarely read them, but tell Chaosieen Sang to do so, and to mark what is worth reading. They are more than commonly uninteresting.

Thom continues his Chinese studies. I have permitted Chao to attend him before breakfast 3 or 5 days in the week, as I never read with him at that time. Thom pays him $15 a month for it.

I am sensible — my dear father — that I have given you too little of my confidence. Forgive me. My heart is confused — and instable. Pray for me, my father. I need much your advice and prayers. Farewell my dear father. I am ever

Your affect. & dutiful Son,

J R Morrison.

Revd J. Morrison,
Macao

Canton July 8.
1834

80/1

Sabbath - July 6th 1834. - Canton.

My beloved father,

I received this morning your hasty note of 1/2 a dozen lines by Whiteman, with the note and papers for Stevens. Having been but a day on the way, I wait till tomorrow morning to see whether the letter by Mr. Bowman has arrived or not. I received also this morning a note from Gutzlaff. He left us on Thursday, and reached Linin yesterday. He hopes to reach Japan this time. The Lord preserve and render him useful! -

I trust - my dear father - that I have today had some enjoyment of God's presence. Alas - how many are my backslidings! - They have taught me - I hope - to be humble, and take heed lest I fall. O how great - how frequent - a backslider have I been! -- O for greater love to my Saviour, more - much more - zeal in his service!

Monday - July 7th - At a late hour last night just as I was retiring to bed, your letter by Mr. Bowman came in. -- You grieve me - my dear father - by supposing me careless as to your health - O how can I be careless respecting such a father! -- Yet the ingratitude of my heart towards my heavenly Father and Master affords but too much reason for supposing me regardless of my "Father according to the flesh." - - "If I am a father, where is my honor, - if I am a Master, where is my fear? - is a question which ought indeed to sink deep into my heart for my ingratitude towards the Author & Preserver of my being.

I will - my beloved father - exert myself to the utmost to conclude the "Guide," and be at your direction. I did not when I commenced sufficiently calculate about it. I had not, in fact, sufficient experience in printing. Had the American ⊕ types not come, I could not have accomplished my promise. Glad therefore I am that they came, altho' I cannot think of the printer who packed

them off but as a man wanting in honorable conduct. The face of the type is tolerable, but there is a good deal of mixed type which is useless, and there are some peculiarities intended to fit it for stereotyping, — but rather injurious than otherwise to the use of it in the common way.

I suppose you were not aware of Morris's legacy to me before he left, & had not therefore opportunity of thanking him. — The dictionary he may feel the want of — should he be quartered on the Agra Presidency, and come in contact at any time with Chinese on the ~~Burmese~~ Thibetan frontier. —

You complain of my not mentioning the contents of your letters when acknowledging them. I generally mention the contents by answering immediately those points in them that require answer. I have received — and thank you for the "British Almanac" — Bridgman is making a Review of Auber, — the Quarterly ~~Review~~ and Westminster Reviews on Trade to China, — and Marjoribanks' & Urmston's

pamphlets. Poor Marjoribanks! I fear he deferred the one thing needful. —

Should you determine to continue the Evangelist — perhaps all objections might be overcome regarding the title by adopting such a title as 'Chinese Spectator.' It is not necessary to be a silent Spectator of anything that relates to China. On the contrary, you might rouse other silent lookers-on, and still continue a spectator — a mover indeed in religious things — but in other affairs little more than an intelligent spectator — desirous of imparting your thoughts to others. — I fear you think me cold about fulfilling your wishes. It is not so. But the arguments pro & con which leave you doubting — almost confound me. But let your mind be made up, and I trust you will find me ready to fulfil your every wish — as far as I possibly can. — The Evangelist shall now await your decision. — The copy you have sent up is in type.

The letter of which you complain was covered with Shanche, & marked one mace: the boatman must have removed the paper and remarked it.

I have looked over Ting's papers about different places — and hope to find them useful. — Into what childish follies of the imagination do proud learned men stumble! A confucian atheist talks of the magical powers of bells and inscriptions!

I had already made up my mind to give a short account of the principal articles of Canton commerce — of all but the very trifling articles, with Chinese names; for the Vocabularies hitherto published are very deficient in that respect, — and the names in Chinese characters may be useful to Voyagers up the coast. I will adopt your suggestion about names of teas. — Will you give me some information on the point.

le of Malacca – the father ignorant teacher in the College, called today, with the enclosed note from Young Sien Sang of Malacca. He is himself begging after employment. He has been at home for some months. –

July 8th – I have received this morning yours of the 5th and 6th by Innes – with enclosures from Malacca and Bombay, which I return. – I do not recollect any late account that Tomlin has with you. – His old account to you for rice paper pictures he had paid, I supposed, long since. You purchased them for him, and I do not recollect to have heard you mention the value.

I will draw off from Mr. Collie – whose commissions it is that Miss Lorain writes about. – She is not a woman to be depended on, but she did not deceive you about the gown for poor Collie – (happy Collie we should rather say): It never came to hand.

Will Mr. Roblon come to Canton? I shall not offer him a room if he does. Browne cannot expect, & does not, to live here any longer. I offered him a room while he was in search, as he said of a factory for a few months. – One of the tracts Gutzlaff sent – that which he pretends Mrs. G wrote – is printed for the Tract Society. –

I have mentioned to Bridgman your wish about writing to the Am Bible Soc. for a letter, to be signed by all.

Thank you for the order for $200. –

I will speak to Bridgman about getting the "Philanthropist" He has not of late sent you the Calcutta Xn Observer – has he? There are still a few of your Mt. sermons which I will send when I have an opportunity.

I have, my dear Father, laid aside my other occupations to attend to the "Guide". The weather however is against me – not merely in disabling me from very hard work – but also in hindering – by its extreme dyspepsia the operations of the press. A cough is carelessness – for he grows worse in place of improving, – is also a hindrance. But for it I should be able now to send you another

proof sheet — instead of sending merely ~~the~~ a clean sheet of what I before sent. — I will speak to Ahäng about the Gazettes.

I enclose a letter for young Barretto.

I have sent a proof to Steyn, which will require inspection — on account of his carelessness. — I have told him to send it to you. It is part of the introduction. — Does the "Table", which he has — (as I directed) left out for the present, occupy so much as 4 pages of the MS.?

Robertson came up ~~yesterday~~ yesterday. — He returns today to Linting, & I suppose to Macao. I am going therefore to give him this letter — if he does go to Macao.

Farewell — my dear father.

I am ever yr affect. & dutiful Son,

R Morrison.

Rev Dr Morrison
Canton
July 11. 1834
2

81

Canton, July 10th 1834.

My dear father,—

I enclose you the product of many day's work — both of mind and body — the table of duties, — which is now at last being printed off. Tomorrow another sheet will be in the press. After three extremely hot days, a thunder shower has just commenced, which I hope will afford such relief as to admit of my working much harder.

Sprott Boyd is going down this afternoon. I send this by him. — I have been just now calling on Innes. Your letter of the 7th & 8th enclosed to Bridgman, arrived this morning. You ask — why I do not employ the large type. — An important reason is that the quantity is too small — insufficient for more than 4 pages at a time. — I will write immediately to Moor about the Power of Attorney, and the property.

The Kwo pootae in Stevens' paper about the pirates is different from Apaontsae.

The letter name he simply writes Paou.

I have not had opportunity of perusing Gutzlaff's tracts. But the writing in his Magazine is extremely trouble some. I will attend to the withdrawal of your name from the subscription list. He lately proposed to me - a partnership in the Magazine, which I declined. I wrote Lord Napier's name before I received your paper respecting him. - You did not mention - when you sent it to me - that you wanted my opinion, and therefore, seeing nothing unfavourable I gave none. These are I believe snowy mountains farther towards the equator than Yunnan. - But the paper about the inundation, manufactured by Gutzlaff & Keating, is full of nonsense.

I hope you find some relief from the Robsons' company. The weather also I hope will now become cooler.

What you remark respecting the flag agrees with what I have written. It may not be hoisted if there be no taepan on board. If there be a taepan it must be hoisted. — In saying that no direct answer was given to Lord Bentinck's letter - I mean he was not answered. An 諭 was sent to the merchants, to be enjoined on the chief.

Farewell - my dear father. I must to work.

Your affectionate & dutiful son J. R. Morrison.

Recd Dr. Morrison,

Favd by W. S. Boyd, Esqr.

Macao.

Jan. Sixty 12

1824

Canton, Monday, July 14.
1834.

My dear father,

I am returning a proof to Stein, and not having written for 2 or 3 days, I enclose you a note – to say that Sampson, Reish & others go down in a large Chop-boat tomorrow (or it may be next day) and that by them I will write more fully, sending you the remaining Mss. Sermons, & the volumes of the Repository that I have had bound.

Your long letter of the 9th 10th & 11th enclosed to Bridgman, and enclosing some of Sing's writing, arrived this morning. I have been a good deal occupied, – working at night till 10 or 11 o'clock, – and then too tired – and too confused – to write to you of my mind, which is often the only subject I have left for a letter. But your long letter has given

me abundant matter for a long answer, which I hope to write this evening. – I do not feel my natural strength, after so much hot weather. The exertions of the week, accompanied alas! by the worldliness of my own heart, rendered me yesterday very weak in mind and body. – But I trust the Lord is leading me, – making me feel more my entire nothingness in his sight – and leading me to cast all my cares upon me. – My aims in the Christian life have been miserably low – my ideas of it rather as of a place of rest than a constant conflict. Temptation therefore found me unarmed, and its victories were easy. I hope I have in some degree been taught to say – and to feel – that I am naked, blind, poor, and miserable – wanting all things. And now wish only to seek my all from Christ – to make him all and all. Lord strengthen me – enable me to watch and pray!

Both Layton & Reeves came up without letters to you – therefore I suppose without your knowledge. I have been making an unsuccessful visit to them. – Reeves returns tomorrow or next day.

I am ever, my dear father,
with heartfelt prayer for restoration of your health and strength –

Your own affect. & dutiful Son,

J R Morrison.

A text yesterday are unwell, – so that I had only 5 hearers yesterday. – Old Li's attendance is regular. But this truth alas! falls – to all appearance – on a stony heart with him. His intellect is in a great degree gone. But he has had knowledge – and he has not profited. Oh! of how many more may the same be said, who are yet like him in the gall of bitterness!

I feel that I did very wrong in inviting Browne to lodge with me. But I am now glad of the lessons of experience – His worldliness has cured me, I hope, of rashness in inviting. It has also made me desirous of the companionship of real Christians. With our American brethren, we have

Christian union – but it can hardly be called <u>communion</u>.

Rev. J. Morrison
Macao

Bolton Lancs
July 16
1884

83/1

Canton, July 14th 1834.

My dear father, –

I wrote you a note today – enclosed to Steyn, acknowledging the receipt of your letter of the 9th – 10th & 11th. The Chopboat party expect to go tomorrow. I therefore must prepare an answer to you.

I fear some points of which you complain in Williams – arise from too much of the American "self-esteem". I had hoped that similarity of ages would have made him and myself intimate in Christian friendship; – but – though ready to oblige – yet by his manner he always repels. It is a little as if he said "Stand by thyself for I am wiser – sharper – more talented – than thou." I have often felt a similar feeling. The Lord deliver me from vanity and self-love! What folly and absurdity for a sinful worm to say – my form, all filthy as it is, is far more beautiful than thine! Yet it is this that the vain man practically says. Oh what an enemy to holiness is pride!

Were I at leisure to look over them I would not hand over the Gazettes to Choo. – I have spoken to Ahang to send you the Gazettes as formerly – and have repeated to him to send small packets of 3 or 4 at a time – instead of heaping a number together.

We had a meeting of the Union this evening. No business to talk of. We spoke a little of the purposes of Union – we spoke on the same subject yesterday, chiefly in regard to Gutzlaff. But while we are all agreed in the advantages of

union and deliberation each one seems indisposed to give up his own plans – his own thought – in any way to another. It is indeed difficult to the natural man. Yet for worldly policy it is continually done, and shall it always be that the men of this world are wiser in their generation than the children of light! Oh! if love and humility were more prevalent – our plans would always be such as appeared most conducive to the Saviour's glory.

I have indeed often been astonished and grieved at the silence of the Am family about our beloved family. Never once have I heard a reference to them in prayer, by any one of them. – With all their zeal for God, and theoretical love for their brethren – there is an unnatural coldness, as to practical love. I believe it is in their hearts, but they want the ingenuous display of it. Love is not made to be shut up in the heart. – That hateful nationality hampers all their feelings. It has more of the preference that a Christian has for his heavenly home – than of a mortal's fondness for one spot of earth above an other. All other nations are filthy and polluted, not merely before the presence of a Holy God, but in comparison with that most favored country. I wish them not to relinquish all preference for their own home – or even their own customs, manners, habits, but it does appear but fitting that the Christian should consider each country but as a lodging more or less convenient and comfortable to the traveller.

Your strength – or rather your feebleness – my dear father not permitting you now to attend to the Evangelist and my employment prevents me for the present from doing so. It would be well I think to defer attention to it till we learn more of our worldly circumstances. You my dear father are now cast loose. I am dearly so. I trust you will be long spared, with restored health, to labor for China, and to be a father to your family. And that the Lord will provide. But the purposes of him who seeth not as man seeth may be different. May we be submissive to his will. Whatever we receive is far beyond all desert. July 18th

I hear the Hobsons are going to live with Parry on board the "Hercules" – is that the case? I shall be pleased – very glad to see Dr. Robson. Oh for more real, sincere, love to all the servants of Christ. The Commandment is often forgotten – "Love one another." What joy – to be "devoured" with love and zeal for God and his Christ!

Much travelled knowledge – scientific, too – might be gained by a traveller in China – (or even on the coast) – of more accurate observation than Gutzlaff, He picks up much knowledge, but without accuracy. Ting and other travelled Chinese can tell us facts – but many that we consider interesting are seldom or never thought of by them. Cho, when I ask him questions, enters upon long and desultory account of some thing uninteresting – and with a monotony of style which renders his conversation, in every way destitute of information.

Bridgman will write to Lowrie about Bibles. He will also, I believe, write to you today.

I am about to write to the Chart today.

I will return such answers respecting commissions as will prevent my being so constantly and thoughtlessly annoyed by them, - ~~takes~~ not only taking up my time and patience, but asking also the loan of money.

Farewell my dear father,
I am ever your own affec.te & dutiful Son,

C. R. Morrison

I enclose a printed sheet. My next letter will I hope contain another. - Afa a few days ago brought a literary graduate - an interesting young man - with whom he became acquainted at Shanking - to see me and Bridgman. He seemed to have talked with him much about religion. — Oh when shall China be turned from Satan to God.

A fortnight or 3 weeks more will I hope bring us news from England.

John July 18
1824.

with Capt. Nichols Compts
hearing this morning received by
pilot boat from Chusan on 8th

Revd Dr. Morrison,

Macao.

Favd by
Capt. Nichols

Chusan July 15
1832

Canton, July 18th 1834.

My dear father,

I received yesterday your letter of the 12th, 13th & 14th, mentioning the Andromache's arrival, and today that of the 15th & 16th, giving the details that you have learnt, and enclosing English letters. — As I feared there would not be allowances, I am thankful to find that your salary has been increased. And your relief from one cause of anxiety (which I hope will soon be followed by letters from our dear family) will I trust, with the Divine blessing, revive a little your spirits and your health. There being no assistant interpreter, it will not be unlikely that the merchants will continue to employ me. If not, I have — by the blessing of my God — health and strength, — and by the care of my father a good education. I can work my way on, and be able I hope also to render myself useful to my dear Sister and Brothers — should it please God to leave them fatherless while unable to take care of themselves.

I am sometimes too much disposed to look forward – with the fortune-hunter – to a period of earthly repose. O may such a prospect never find a firm establishment in my mind. I desire to live dependent entirely upon God's blessing on my own exertions.

I am glad to find you are pleased with the new arrivals. Some among them I hope we may find true Christians.–

To your several particular directions regarding the Gazettes – Choo Seen Sang, &c – I will attend. By an enclosed note you will find that Choo has not the $15 of Thom's to depend on. He has considerable good sense, on the subject of doing work, but while he continues an opium smoker he will never become a useful member of society. Both he & Sengong want more of your Christian guidance.

The copy for Glade – which arrived yesterday – I forwarded as you directed, after having made literal corrections.

I hope soon to see you here. – As July is ~~now~~ more than half over, the latest

days of summer are I hope passed. Still August will be a trying month.

I enclose another sheet of the Guide, and hope soon to have another ready. But I am now getting into a mass of table-work, which is slow work, both from its difficulty & from paucity of figures. If there be any prospect of the press yielding anything, we must send for a good supply of figures.

I will breakfast at Jardine's — if spared — tomorrow, & ~~will~~ may perhaps be able to give you some information.

Your letter having but just come, I have not read any of those from England.

I will send your American Prayerbook.

I find what Ing tells about the tea differs very little from what Abel wrote, partly from information & partly from conjecture, except that what is said of the age of the tea plants is altogether new.

I think the Robinsons' servant Margaret is certainly to be pitied, if she is going to join herself to Bonet.

I find no other point requiring answer. I am glad to find a liberal trait in the new arrangements – that of giving $100 to the College.

Farewell – my beloved father. –

I am ever your affectionate Son,

J R Morrison

John July 20.
1834
2

8511

No 1

Canton, January 5th 1835

[illegible] recollection that this is my birth day, and my heart [illegible] calls forth many painful reflections [illegible] all such reflections when in reference to departed friends, much consolation may also be derived, and much instruction from the thoughts which this day is calculated to give rise to. I could wish that I might ~~have~~ and not my mind [illegible] this day, have been [illegible] spirit of God [illegible] the old year passing away and a New Year commencing has led me, as it is so much in its nature to lead, to reflection on the past, and to renewed resolutions of good for time to come. I have entered on this ~~new~~ year with resolutions and trust in dependence on almighty aid — to live a godly life, — to relinquish the cares, the pleasures, the sinful occupations of the world, and to live to the service & glory of my Creator & Redeemer. Let me, my dear brother, enjoy the benefit of your prayers that I may be enabled to live more, walking in my Father's footsteps and following him as far as he followed Christ. Let me enjoy also the advantages of that good advice which has so frequently, under the divine blessing, so often kept me from the paths of sin. That I may profit by this advice is the ~~frequent~~ object in speaking of myself, my dear brother will therefore I hope bear with me if I dwell upon egotistical topics. I am aware that to do so is not the cause of my preaching, and I need therefore to take good heed that I am not so at times when I think myself actuated by a different motive & but undeserving.

Jan. 10. The Ship which brought your last letter is now about to sail; — a period of nearly three months has therefore elapsed without my hearing from you. — And on referring to my letter book I find that I have suffered nearly a month to pass over without writing to you: — ~~at least nearly so~~ I am still, as I have too long been, occupied about trifles, and trifling work, which I am at present compelled to attend to, but which I must hasten to rid myself of. — ~~This~~ This prevents me from attending well to any one things; it has prevented me from adverting to many subjects which you might expect me to speak of, and from giving details on other subjects to which I have referred. But ~~without~~ at all looking forward ~~to a~~ period of indolent recreation (as ~~I have too often done~~) I hope in the course

of the ensuing summer to rid myself of much that fritters away my time, and to devote myself to work more directly calculated to "tend" to the glory of God!" – That glory will, I hope, henceforward be my chief object, and increasingly so until the time arrive when – freed from the trammels of sin – it will become my sole object, in heaven.

1. Papers, &c – Division of property – accounts – Monies in Camporadon's sister's hands.
2. The Education Society. "Memorial." – A Memoir.
3. The Mission – Afw – Translations of Scriptures &c – &c
Origes for the College.
4. Mary, the Children &c &c Prospect of Mary coming out. The Milnes.
5. Commissions, &c – Clothes – Books –

I will endeavor to enter on the principal subjects that demand my notice, with more method than I have hitherto done. – First, ~~then~~, I will refer to papers ~~the~~ ~~reason~~ ~~between~~ the least reference to which must open afresh the channel of grief, but it nevertheless ought to be done. When I sent you attested copies of my dear Father's testamentary papers by the "Bangles," (in my letter No. 3 – to the care of Wm Hankey), and forwarded duplicates of the same by Mrs. Thornhill, I did so with the intention of forwarding the originals by some safe hand – in compliance with Dent's advice. To-day, however, when I was about to make them up for Dyrit to take, Dent has advised me rather to keep them until I receive instructions from yourself in concert with the Executors, as the attested copies will answer every immediate purpose. I therefore send only an attested duplicate of Nos 1 and 2 – (the duplicate W^h I sent by Mrs. Thornhill not being duly attested) ~~because I did not wish to send away both the originals & also the two attested copies~~. While on this point I will remark on a few ~~particular~~ points in ~~the~~ all the papers.

With regard to Nos 1 & 2 –
Nos 1 and 2 – have particular reference only to moneed property, but in mentioning "Whatever property" ~~is mentioned~~, all other things are included. – ~~[illegible]~~ The nature of any other property appears from ~~[illegible]~~ the other papers, particularly from No. 3. – I can of course, my dear Mother, have no other ~~wish~~ desire than ~~to comply fully with~~ that the

spirit of my beloved Father's wishes should be strictly complied with. As none can know his latest wishes so well as yourself, all that relates to one shall be left to your judgment. Were it not as evident, as it is, that his intention was that the £1000 in the Stock at home should be wholly my dear Mary's, I should still of course lay no claim to any portion of that sum. As it is, I can lay no claim, if the spirit of the will be considered. Nos 1 and 2 I therefore dismiss, without further action, relinquishing (as I feel myself bound to do) all share in pecuniary concerns; and I turn to No 3.

The first subject to be noticed in this is, with respect to my dear Father's works, the disposal in China. I should be glad to have a few copies of the dictionary. There are here three copies, complete, besides part of other sets, and it is rarely that a work so expensive is in request here, though occasionally it is the case. Of the Grammar there is but one copy here, and it is sometimes asked for. The dialogues are frequently in demand, and there is but one copy in the library here. If the New China, a corrected edition is required, and has long been a subject of contemplation. My dear Father committed the correction of it to me some time since. The little book China, as well as an earlier work, entitled Horæ Sinicæ, both was printed by the Mss of Society, one of which is wanting in the library here; as I should like to have my Father's works complete, will you my dear Mother endeavor to obtain copies of these two for me?

With regard to the Chinese library, both yourself and Hankey are well acquainted with my Father's wishes: he wants (as he has said to me) rather that it should be divided among his children than that it should be sold by auction, to be scattered among people of those who, in many instances, would be unable to count the books to be worth. These are, in general, very valuable works, and, only to be obtained in the north of China. Do you not think that in making any arrangement regarding it rather than the entire purchase

it would be well to consult Mr. Stiles
as to the relative value of the various works of the
English library, plate, &c. here ~~will of course~~ should, I imagine, remain.
Now that my dear brothers are grown up I am
about to move all the things into a new factory, ~~cheaper~~
less expensive than the one I am now in. It is still
however too large and expensive for me alone, it being
necessary to have good rooms, for the preservation of
the books & plate that is valuable. ~~of the furniture some~~
~~has the value~~ I therefore hope that whoever is sent
out by the Mission to succeed Mr. Stiles will be willing to live with
me as a member of the family, since to do so will be for his as
well as my advantage. At Macao as I have ~~always~~ before
told you I have temporarily ~~two~~ a third share of a small house,
but after July next I do not expect to be so situated.
The grass is green, I believe I should send
for every thing, and I will therefore do so as soon
as possible, as well as exact accounts of
the pecuniary matters. — of the furniture ~~some~~ has been
lost, the remainder I propose retaining for the present, ~~for, can~~
they not rejoin me here in a few years,
I am, almost my conviction, that ~~it is~~
~~as I have the~~ My
constitutional social feelings tell me that
I should not therefore keep those
with not subject to injury? Do
as in other things I wish to have my dear brothers
~~that~~ to act by it. But I will act according to your
~~opinion, and to act by it. [illegible] to your health~~
~~with [illegible] property is not of [illegible] much value~~
~~[illegible] that is~~
~~[illegible] as I believe, [illegible] estate by [illegible] — what is proposed~~
~~[illegible] not~~
~~to be granted for a few years reasonable, it will be a [illegible]~~
~~without which we now [illegible] but we expect to be allowed~~
~~certain conditions, nothing has yet been produced [illegible]~~
beyond what is sufficient to pay the necessary expenses
incurred. But here after [illegible] of the
especially the parts ~~and~~ that is within the premises of the
~~[illegible]~~ consisting of a small house, the latter
flat of ground occupied by a small wood house of two
stories, with, I think, two [illegible] and there are four rooms

85/2

The next paper (No 4) requires no notice. Nos 5 & 6 are preliminary accounts which require perhaps a little elucidation. The sums in Howqua's and Ponkequa's hands in 1832, when No 5 was drawn up, were removed into Saugua's and Kingtae's hands previous to Jan. 1833. Lingqua in No 6, is the same as Ponkequa. The statement of Jan. 8th 1834 will require some alteration in order to show the final state of accounts; but I shall want a little time to attend to this. I propose going on about a fortnight to Macao to remain there, and I shall then have more leisure to attend to it.

As several ships are on the point of sailing, I will not lengthen this letter, but will take up other topics on another sheet to be sent by another vessel. This I send by Davis. — But I cannot pass away from the subject of this letter without supplicating for you the richest favors of Divine grace. May the All-seeing eye of him who is everywhere present look in pity on you, and may his Everlasting arms support you. With warmest love to all, Believe me ever, My dear, afflicted Mother, Your affectionate Son, J. R. M.

I send notes for the children under a separate envelope. — I send also several copies of the "Memorial" of my dear Father to which I have more than once referred. As you will probably like to have the original paper, I propose sending it by MacCulloch or Mackellgin.

Canton, Jan. 14th 1835.

1835. No 2.

My dearest Mother,

In my letter No 1 of this year — commenced on my beloved Father's natal day and just now ended I have entered into various details respecting my dear Father's testamentary papers. — It pained me to the heart, to my dear Mother, to think of you, and the circumstances of deep affliction in which you now are, but my sweet comfort is that the consolations of the Gospel will be poured out to you in

ried measure. My beloved Father has not changed his service. He had been but promoted from one sphere of labor to another; and your separation from him, my dear Mother is but for a time — a time too brief in comparison with the endless circle of the eternal years!

I have two or three times mentioned to you the proposal of erecting a lasting monument to the memory of my beloved Father — in the form of an educational institution. The plan has not been matured — the ~~idea is only~~ matter is in its infancy. It is to have a Female Seminary — the Morrison Education Society which ~~should~~ shall be for the establishment of a College, in China, for the education of Chinese youth in European sciences and the English language. It is not yet at all matured. I will send you a copy of the prospectus — as soon as it has assumed a more definite form.

A subscription has already been made for Canotaph to the memory of Lord Napier. His Lordship's remains are to be conveyed home — I cannot but feel pleased in this subject — although I may not live to see the time hoped for — and enter a new sphere of labor in a better land. Were I seeking only my own selfish objects I should, without such a hope, feel miserable in this lonely place, where there is no enjoyment to be met with that is of any value, except the inestimable enjoyment of heavenly hope & spiritual communion. In your latest letters which came by the Ship that is now to convey this home, you speak of the Misses Doing offered themselves to the Mission Society — but I suppose two or three years more must be spent in education before they can come to England. I shall be very glad to see them here. It will be to come to China I shall look for my Mother to have a friend and companion — one of my own ages — a friend whose thoughts & feelings — one who can encourage me, at the same time, be encouraged, to walk in ways of righteousness and to labor while it is called today. Such a friend I hope that one of the Misses will be to me. — If you see my dear Mother, pray let me know your opinion regarding them. Amelia will be a companion, her brother, perhaps, may may be able to come out at the same time.))) But it is foolish to anticipate these things seriously; for we know not what a day or an hour may bring forth. — ~~I think that I must~~ ~~the time of my return~~ ~~I often did~~ I anticipate about my uncle joining me coming out, as a medical man and a Missionary to China, and often did I anticipate those joys of intimate friendship with his wife & children as a foretaste of the future day of heavenly happiness. I trust however that I do not allow these speculations to draw me aside from ~~subject~~ more important subjects.

The dear children ~~often~~ often enjoy my thoughts & ~~I hope payment~~ look forward with hope, ~~that~~ if it please God, ~~they may~~ if spared, one day to see their Father devoted to spend their lives, ~~not~~ they may ~~be~~ devote themselves to his service, in China. — I should wish to see every child ~~have~~ of my beloved Father — not only following him ~~as~~ as he followed Christ, but also taking up the work which he has laid down, and laboring as he has done for the conversion of ~~China~~ souls. With this hope before me, I ~~think~~ must feel a great interest in all that relates to their training, characters, and to the means of education by which these characters ~~under~~ are to be formed before ~~they~~ they arrive at maturity.

There is another subject — that of the Emperor's ~~Chinese~~ it perhaps ~~I wish to write to you~~ but I must reserve it to another letter — I may be able to write to-morrow morning — I ought to write to-morrow morning.

I have now to ask for a few things for myself. Should ~~you~~ a new Commission be opened for — Superintendent of Trade — or other form of authority here, in that case it is almost certain that I shall be retained. I shall need a new uniform suited to the season, to be sent out by my outgoing to the mission. It is said to be worn, the vice-Consular uniform is that I am invested to be worn, ~~and~~ and probably ~~the~~ will not be allowed; but — Fisher will ~~probably~~ be able to ascertain if it be so. If I ~~the~~ ~~Commission~~ ~~capital authority~~ ~~have~~ to remain in Canton, it would

whether I have a uniform great
least consequence, but as I
of an expedition to
I should wish on such
occasion, — not that
I care a great deal about
which it is customary in almost
is a necessary part
of the dress, to be complete.

I have a cap with a visor
dignified and a "hat is
how I can get a hat to fit me,
for my broad head, it is too long, & I am
it is of the right length, it is so narrow
and is so foreign of every thing like
shape. I never therefore ask you to send me
to fit me with
my head all round
the widest part is &
Mr. Ainsley's hat
fits me very
Mr. Joseph Ainsley,"
I shall
bothering you with my
dear brother, but I have not time just now
to write to other friends, but I do not like to send a letter to any one containing
only one page, I wish to put a check on
letting my cousins
Charles or Robert
take the trouble off your
hands.

I have received your second letter, & get
which call for my attention, & have
not much time to write, a poor substitute for conversation. — I will not murmur, complain, but rather be thankful
that we have the means of
keeping up a correspondence, cut off, how different — how much

86

Recd 22nd Dec. Addiscombe 1849.

My dear Mama

Thank you for the ~~stamps~~ wafers you were so kind as to send me. I am sure you had better go out of town somewhere. it will be the cheapest in the end as staying in town too long will be sure to make you unwell. The subject of the accident, whom you enquired about is quite well & none the worse for it farther than having a

piece of ~~[illegible]~~ sticking plaster on his nose the other day. One of the Cadets was so foolish as to write to the India House to complain of one of the orderlies. I dont know the merits of the case but most likely the Cadet was wrong, at any rate the Military Committee thought so and reprimanded him for it. Their letter was read on Parade this morning by the Major. Our Cricket Match came off on

Thursday, the College winning by five wickets. I am very well so you must not be anxious about me dear Mama. With best love to Hannah believe me to be

Yr. very affectionate, Son

Charlie —

I have just been writing to Robert — and am expecting the bugle to call in a few moments. —

× Bugle

Written on Saturday.
This is Monday—